Sisältää kaupungin virallisia tiedotteita Innehåller stadens officiella meddelanden

KaunisGrani

No Nr 1/22.1.–11.2.2013 Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla

PEKKA SUNDELIN

Takana vasemmalta / i bakre raden från vänster: Ilkka Hyövälti (Suomen Raamattuopisto), Terhi Sundelin (pj, RVB), Jussi Rapo (Sportti Thurman). Edessä vasemmalta / i främre raden från vänster: Camilla Hallbäck (Pannacotta), Ulla Kilpimaa (Inari Shop), Katarina Järvinen (Suomen OEL), Kirsi Kakkonen (Ihana Kukkanen). Kuvasta puuttuu / Från bilden saknas: Pia Laakio (Lähellä Deli).

YLI 150 YRITYKSEN PÄÄTTÄVÄISET PUOLESTAPUHUJAT. **Kauniaisten Yrittäjien (KY) uudella, toimeliaalla hallituksella on nyt hyvä henki ja kova tahtotila. Suurin osa kaupunkimme yrittäjistä työskentelee palvelualla. He ovat esim. juristeja, konsultteja, kääntäjiä, kiinteistönvälittäjiä, kampaajia ja kosmetologeja. Kannattaa muuten ottaa tavaksi lukea yhdistyksen vaihtuva viesti uudessa, raikkaassa kokosivun ilmoituksessa Kaunis Granin toiseksi viimeisellä sivulla – näin tiedät missä mennään.**

LUE LISÄÄ SIVUILTA 8 JA 19

DE JOBBAR FÖR DRYGT 150 FÖRETAG. Grankulla Företagares nya, driftiga styrelse har andan på och viljan att driva igenom många nya projekt. Största delen av stadens företagare arbetar inom servicesektorn. De är t.ex. jurister, konsulter, översättare, fastighetsförmedlare, frisörer eller kosmetologer. Notera även företagarföreningens återkommande fräscha helsida på nästsista sidan av Kaunis Grani. Det lönar sig att läsa föreningens spalt med nytt innehåll i varje nummer. Då vet du vad som gäller!

LÄS MERA PÅ SID 8 OCH 19

Lähderannan uusi K-kauppias Lasse Mannonen toivoo saavansa kauniaislaisia asiakkaita.

LUE LISÄÄ SIVULTA 11

Han lockar grankullakunder med charkuterier och fisk.

LÄS MERA PÅ SID 11

NINA WINQUIST

JARMO KANKKUNEN

Kauniaisten lukion valtteja ovat kiinnostavat kv-kurssit. Niihin kuuluu taas vuonna 2014 matka Taita Hillsiin Keniaan.

LUE LISÄÄ SIVULTA 6

Gymnasiet Grankulla samskola och Kauniaisten lukio ordnar igen nästa år en gemensam resa till Kenya.

LÄS MERA PÅ SID 6

Talous Ekonomi

Mitä Kauniaisten pankit ennustavat?

Kysyimme Kauniaisten pankinjohtajilta, millaisia ovat vuoden 2013 talousnäkymät ja mitkä ovat heidän neuvonsa kaunialaissijoittajille.

SIVU 9

Vad tror bankerna om årets utsikter?

Vi frågade bankerna i Grankulla om de ekonomiska utsikterna i år. Vi bad dem också ge placeringsråd åt grankullaborna.

SID 9

Selvitysmiehet tapaavat valtuuston 4.2.

Metropoliselvityksen väliraportin kaikki kolme vaihtoehtoa johtaisivat Kauniaisten liittämiseen suurempaan kokonaisuuteen.

SIVU 4

Utredarna träffar fullmäktige 4.2

Alla tre förslag i förhandsutredningen om metropolområdet innebär för Grankullas del en sammanslagning med en större helhet.

SID 4

Clara Palmgren ja Catharina Brandt-Vahtola aloittavat uuden kirjoitussarjan Kauniaisten historiasta vuonna vuonna 1962 rakennetusta uudesta sisääntuloväylästä.

Den första delen i Clara Palmgrens och Catharina Brandt-Vahtolas artikelserie handlar om den nya infarten till Grankulla som byggdes 1962.

PÄÄKIRJOITUS LEDAREN

”

Ei ole yllätys, että yksikään ehdotuksista ei saa kannatusta.

MARKUS JAHNSSON

Nykyisen kaupunginhallituksen viimeinen kokous pidettiin 16. tammikuuta. Uusi valtuusto järjestäytyy 28. tammikuuta ja valitsee uudet jäsenet eri luottamuselimiin nelivuotiskaudeksi 2013–2016.

Grankullas nuvarande stadsstyrelse höll sitt sista möte den 16 januari. Det nya fullmäktige konstituerar sig den 28 januari och väljer då nya medlemmar till de olika förtroendeorganen för perioden 2013–2016.

Kuvassa vas/på bilden fr.v. Tiina Rintamäki-Ovaska, Finn Berg, Veronica Rehn-Kivi, Lauri Ant-Wuorinen, Tapani Ala-Reinikka, Juha Pesonen, Pertti Eklund, Anna-Lena Karlsson-Finne (Martina Harms-Aallon varajäsen / ersättare för Martina Harms-Aalto), Stefan Stenberg, Patrik Limnell.

”

Det är inte överraskande att inget av alternativen får stöd.

Kauniainen ei katoa mihinkään

Näin otsikoin eräs päivälehti kaupunginjohtaja **Torsten Widénin** kanssa tekemänsä haastattelun sen jälkeen kun niin kutsuttu Metropolityöryhmä oli julkistanut ehdotuksensa.

Ei Kauniainen katoa mihinkään. Täällä me asumme, täällä ovat sosiaaliset verkostot ja yhdistykset, totesi Widén.

Ja niinhän se on.

Mutta työryhmän kaikissa kolmessa selvitysehdotuksessa esitetään Kauniaisten yhdistämistä johonkin suurempaan kokonaisuuteen.

Ei siis ole ihme, että vaihtoehdot eivät saa kannatusta kaupungissamme. Ei mikään niistä.

Suurin huoli koskee sitä, miten jokin suurkunta pystyisi selviytymään lähipalveluiden hoitamisesta.

Suunnitelman mukaan valtion niin kutsutut selvitysmiehet tulevat vierailulle 4. helmikuuta – vierailulle, jota parhaiten voisi kutsua kohteliaisuuskäynniksi.

Kolme ehdotusta ovat:
Ensimmäisessä ehdotuksessa muutokset kuntarakenteeseen ovat pieniä. Tässä mallissa selvitetään Sipoon ja Helsingin yhdistymistä. Sama koskee Kauniaista ja Espoota sekä Pornaista ja Mäntsälää.

Toinen ehdotus sisältää suurempia muutoksia, jotka koskevat kaikkia 14 kuntaa. Yhteen liitettäisiin Helsinki ja Sipoo, Espoo ja Kauniainen, Vihti ja Kirkkonummi, Vantaa, Kerava ja Tuusula, Järvenpää ja Mäntsälä sekä Pornainen, Hyvinkää ja Nurmijärvi.

Kolmannessa ehdotuksessa luodaan kaksi kaupunkia. Toisen niistä muodostaisivat Helsinki, Espoo, Kauniainen, Vantaa, Sipoo ja Kirkkonummi, toisen puolestaan Hyvinkää, Järvenpää, Tuusula, Kerava, Nurmijärvi, Mäntsälä ja Pornainen. Vihti ei tämän ehdotuksen mukaan kuulu metropolialueeseen, vaan selvityksen alla olisi sen liittyminen yhteen Lohjan, Karkkilan, Siuntion ja Inkoon kanssa. (Hbl 10.1.)

NINA WINQUIST
PÄÄTOIMITTAJA, KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

Grankulla försvinner ingenstans

Så rubricerade en dagstidning en intervju med stadsdirektör **Torsten Widén** efter att den så kallade Metropolarbetsgruppen publicerat sitt förslag.

Inte försvinner Grankulla någonstans. Här bor vi, och här finns de sociala nätverken och föreningarna, uttalade sig Widén.

Och så är det ju.

Men alla arbetsgruppens tre utredningsförslag innebär att Grankulla skulle införlivas i någon form av större struktur.

Det är alltså inte överraskande att "alternativen" inte får stöd i vår stad. Inte av någon.

Den främsta oron gäller hur en storkommun skulle klara av att sköta närservicen.

Planen är att statens så kallade utredare kommer på visit den 4 februari – en visit som mest kan karaktäriseras som en artighetsvisit.

De tre förslagen är:
I det första förslaget är ändringarna i kommunstrukturen få. I den här modellen ska Sibbo och Helsingfors utreda en fusion. Det samma gäller Grankulla och Esbo samt Borgnäs och Mäntsälä.

Det andra alternativet innebär större förändringar då samtliga 14 kommuner berörs. Helsingfors ska utreda fusion med Sibbo, Esbo med Grankulla, Vichtis med Kyrkslätt, Vanda med Kervo och Tusby, Träskända med Mäntsälä och Borgnäs samt Hyvinge med Nurmijärvi.

I det sista förslaget skapas två städer. Helsingfors, Esbo, Grankulla, Vanda, Sibbo och Kyrkslätt utreder sammanslagning, det samma gäller Hyvinge, Träskända, Tusby, Kervo, Nurmijärvi, Mäntsälä och Borgnäs. Vichtis skulle inte höra till metropolområdet utan utreda fusion med Lojo, Högfors, Sjundeå och Ingå. (Hbl 10.1).

NINA WINQUIST
CHEFREDAKTÖR, KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

Kauniaisista muissa medioissa

KOTITALOUSVÄHENNYSTÄ HYÖDYNNETTIIN ERITYISESTI VARAKKAISSA KUNNISSA (YLE 14.1.). Eniten tätä verohelpotusta haettiin Kauniaisissa, jossa se myönnettiin neljäsosalle täysikäisestä väestöstä.

Vuonna 2011 kotitalousvähennystä käytettiin hyväksi ahkerimmin Helsingin, Turun ja Tampereen ympäryskunnissa.

Kauniainen on kuitenkin omaa luokkaansa. Toisella sijalla on Espoo, mutta siellä vain 13,3 prosenttia täysikäisestä väestöstä käytti hyväkseen kotitalousvähennystä. Espoon jälkeen seuraavia ovat Sipoo (13,2 prosenttia), Masku (13,0 prosenttia) ja Kaarina (12,9 prosenttia). Kauniainen on listalla ykkösenä myös kun tarkastellaan kuntalaisten saamaa keskimääräistä kotitalousvähennystä, 1702 euroa vuonna 2011.

Vuonna 2011 kotitalousvähennystä haki runsaat 400 000 suomalaista. He saivat vähennyksinä yhteensä 480 miljoonaa euroa. Tavallisin syy kotitalousvähennyksen hakemiseen oli oman asunnon remontointi (80 prosenttia), mutta vähennystä hyödynnettiin myös mm. kotitaloustöissä (17 prosenttia).

Tiedot perustuvat Verohallinnon kuntakohtaisiin tilastoihin vuodelta 2011.

Sagt om Grani i andra medier

HUSHÅLLSAVDRAGET UTNYTTJAS EXTRA MYCKET I VÄLBÄRGADE KOMMUNER (YLE 14.1). Populärast är avdraget i Grankulla, där en fjärdedel av den myndiga befolkningen använder sig av skattelättnaden.

Över lag användes hushållsavdraget år 2011 flitigast i kranskommunerna kring Helsingfors, Åbo och Tammerfors.

Grankulla är ändå i en klass för sig. På plats två finns Esbo, men där är det bara 13,3 procent av den myndiga befolkningen som får hushållsavdrag. Esbo följs sedan av Sibbo (13,2 procent), Masku (13,0 procent) och S:t Karins (12,9 procent).

Ser man till de genomsnittliga hushållsavdragen per kommun ligger Grankulla också som etta, med 1 702 euro.

År 2011 var det drygt 400 000 finländare som använde hushållsavdraget. Totalt fick de avdrag för 480 miljoner euro. Vanligast är att använda avdraget för att renovera sin bostad (80 procent), men avdraget används också bland annat för hushållsarbete (17 procent).

Uppgifterna bygger på Skatteförvaltningens statistik per kommun år 2011.

granitanten

I Grani finns närmare 20 skönhetssalonger och frissor!

Kauniaisissa on lähes 20 kauneushoitolaa ja kampaajaa!

KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 15 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
faksi/fax (09) 505 6535

Toimitussihteeri/ Redaktionssekreterare
Markus Jahnsson
puh./tfn (09) 505 6248

Toimituksellinen aineisto/ Material
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Internetsivut/Internetsidorna
www.kaunianen.fi/kaunisgrani

Ilmoitukset/ Annonser
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
kaunisgrani@kauniainen.fi

Ilmoitushinta/ Annonspriser
0,90 €/pmm + alv 24 %

Tilaushinta/ Prenumeration
15 €/vuosi/år

Ulkoasun suunnittelu/ Grafisk formgivning
Hagnäs Design

Taitto/Ombrytning
Adverbi

Paino/Tryckeri
Suomen Lehtiyhtymä

Tämä lehti painettu/ Detta nummer presslagt
21.1.2013

Jakeluhäiriöt/ Distributionsstörningar
puh./tfn (09) 505 6248

Seuraava numero ilmestyy 12.2.2013
Aineisto viimeistään 31.1.2013

Nästa nummer utkommer 12.2.2013
Materialet senast 31.1.2013

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.

Lehti on painettu ympäristöystävälliselle paperille Joutsenmerkityssä painotalossa (55 g ISO 80).

Tidningen trycks på ett miljövänligt papper i ett svanmärkt tryckeri (55 g ISO 80).

441 763
Painotuote

PEFC/02-31-175

KAUPUNGINARKISTO / STADSARKIVET

Tarvontie rakennettiin 1950-luvulla ja Kauniainen sai uuden sisääntuloväylän; tässä rakennustyömaata vuonna 1962. Liikennemerkin takana, ***Kauniaistentien*** *ja* ***Gräsantien*** *kulmassa, näkyy* ***Elanto****. Paikalla sijaitsee nykyinen ostoskeskus.*

Kuvan keskellä, vanhan huvilan paikalla, sijaitsee nykyisin Kauniaisten korkein talo, joka rakennettiin myöhemmin 1960-luvulla. Huvilan vasemmalla puolella näkyy lyhtyjen ympäröimä urheilukenttä, joka nykyään on vuonna 1978 valmistuneen kaupungintalon edessä olevaa nurmikkoa.

Kuvassa näkyy ainakin kolme ulkorakennusta ja pitkät rivit leikattuja kuusiaitoja, jotka vielä 1960-luvulla olivat tyypillisiä Kauniaisissa.

Tarvovägen byggdes under 1950-talet och Grankulla fick en ny infart, här under byggnad 1962. Bakom trafikmärket, som ställts upp i hörnet av ***Grankullavägen*** *och* ***Gräsavägen****, ses* ***Elanto****.*

På den platsen står dagens köpcentrum. I mitten av bilden, på den gamla villans plats står Grankullas högsta höghus i dag, byggt senare under 1960-talet. Till vänster om villan syns lampor runt en sportplan, i dag gräsmattor framför stadshuset som stod färdigt 1978.

På bilden syns åtminstone 3 uthus och långa rader av klippta granhäckar, typiska för Grankulla ännu på 1960-talet.

Uusi sarja Granin historiasta

Kaunis Grani aloittaa tänä talvena artikkelisarjan, jossa kerrotaan mielenkiintoisista paikoista, rakennuksista, ihmisistä ja tapahtumista. Osa on ehkä tuttua, osa uutta. Keskustan uusissa taloissa on aika paljon uusia asukkaita, jotka eivät vielä tunne Kauniaisia.

Kirjoitustehtävä on annettu meille kahdelle, **Clara Palmgrenille** ja **Catharina Brandt-Vahtolalle**. Meistä Clara Palmgren on eläkkeellä oleva kulttuurisihteeri, joka on jo kauan perehtynyt Kauniaisten historiaan ja osallistunut monen kirjan tekemiseen, Catharina Brandt-Vahtola puolestaan on eläkkeellä oleva opettaja ja asunut täällä pienestä pitäen. Hän on myös Kaunis Granin hallituksen jäsen.

Seuraavassa numerossa kerromme vuosien 1912–2012 *Villa Tunasta*. Huvila on aina ollut yksityiskäytössä, mutta sodan jälkeen Kauniaisten kauppala vuokrasi siitä pidemmän ajan joitakin huoneita kirjastolleen.

Toivomme saavamme kiinnostuneen lukijakunnan ja otamme mielellämme vastaan palautetta. Ehkä myös lisätietoa, vanhoja valokuvia, toiveita?

Ottakaa yhteyttä!

Clara Palmgren
FM, puh. 040 748 7808
Catharina Brandt-Vahtola
FM, puh. 050 353 4217

KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

Tästä kirjoitamme

1. Villa Tuna 1912–2012
2. Hautausmaan yläpuolisella mäellä ollut talo, jossa oli kauppalan ja postin työntekijöiden asuntoja (nyt purettu)
3. Kauniala, entinen kylpylä
4. Villa Reire ja eksoottiset kasvit
5. Engroosien huvilasta tuli Pelastusarmeijan lepokoti ja sitten Petra
6. Gallträsk, Träskmossen, Kasavuoren metsä

Alkukesän ja syksyn suunniteltuja aiheita ovat esimerkiksi suuret siirtolohkareet, ostoskeskus ennen ja nyt ja lastenkodit. Esittelemme kenties jonkin vanhan yhdistyksen, vanhan kauniaislaisen, historiallisia henkilöitä (**Kerenski**, **Anna Virubova**) tai Valmogårdin kirjaston – mutta ennen kaikkea kiinnostavia paikkoja.

En ny serie om Grankulla startar

Kaunis Grani startar denna vinter en artikelserie som berättar om intressanta platser, byggnader, människor och händelser. En del är kanske bekant, annat är nytt. Vi har ganska många nya invånare i de nya husen i centrum som ännu inte känner Grankulla.

Uppdraget att skriva har getts oss, **Clara Palmgren**, pensionerad kultursekreterare som länge studerat Grankullas historia och medverkat i flere av böckerna samt **Catharina Brandt-Vahtola**, pensionerad lärare och nästan barnafödd här.

Vi hoppas få en intresserad läsekrets och vill gärna ha respons. Kanske med tilläggsuppgifter, gamla foton och önskemål? Hör av er!

I nästa nummer presenterar vi *Villa Tuna* 1912–2012 som inbjöd till **Salong** 2.12.2012. Villan har alltid varit en privatvilla men under en längre tid efter krigen hyrde köpingen några rum där för sitt bibliotek.

Clara Palmgren
FM, tfn 040 748 7808
Catharina Brandt-Vahtola
FM, tfn 050 353 4217

Detta skriver vi om

1. Villa Tuna 1912–2012
2. Huset uppe vid begravningsplatsen, för bla köpingens och postens anställda, rivet
3. Kauniala, det tidigare Badet, med ett stort militär- och krigsbibliotek
4. Villa Reire och exotiska växter
5. Engroos villa blev Frälsningsarméns vilohem som blev Petra
6. Gallträsk, Träskmossen, Kasabergsskogen

På sommaren och hösten blir det texter och bilder om De stora flyttblocken, Köpcentrum igår och i dag och Barnhemmen Kanske presentation av en gammal förening, en gammal grankullabo, historiskt spännande personer (**Kerenskij, Anna Virubova**) eller biblioteket på Vallmogård – men framför allt intressanta platser.

agenda

Tapahtuu Kauniaisissa
Det händer i Grankulla

JANKKA SALVÉN

2.2. LAUANTAI LÖRDAG

NOVENA-KUORON RUNEBERGINMARKKINAT KLO 13–16 ESPOON TUOMIOKIRKOLLA. Kuorolaiset ovat espoolaisia ja kauniaislaisia. Finlandia-palkittu **Ulla-Lena Lundberg** kertoo kirjastaan Jää (ruotsiksi). Kahvila, käytettyjen tavaroiden myyntiä, kirjatori.

RUNEBERGSMARKNAD MED KAMMARKÖREN NOVENA. Inför Runebergsdagen blir det stor marknad kl. 13–16 i Esbo domkyrkas församlingsgård. Kyrkstranden 2. Kammarkören Novena, med en hel del nuvarande och tidigare grankullabor i sina led, står som värdar för detta evenemang, som består av sångprogram, basar, café, lopp-, och boktorg och barnstuga för de mindre. Körens inbjudna gäst, **Ulla-Lena Lundberg** berättar om sin Finlandiaprisbelönta bok IS.

28.1. MAANANTAI MÅNDAG

OPISKELEMAAN KAUNIAISTEN LUKIOON? Kauniaisten lukion esittelyilta lukiovalintaa pohtivien 9-luokkalaisten huoltajille ja 9–luokkalaisille klo 18.30. Koulun ovet ja kahvio aukeavat klo 18. Tilaisuudessa rehtori, opettajat ja koulun opiskelijat esittelevät koulun tiloja ja opiskeluvälineitä sekä Kauniaisten lukiota opiskelupaikkana. Tervetuloa!

UNGDOMSGUDSTJÄNST i Grankulla kyrka kl. 18, **Marlen Talus-Puzesh**, **Ulrik Sandell**, **Heli Peitsalo**.

29.1.–14.2.

NÄYTTELY UTSTÄLLNING Kaupungintalo Stadshuset. Yhteisnäyttely: **Erkki Hiironen**, **Esko Matilainen** ja **Lasse Salo**. avoinna ma–pe 8–15.45 & ti–to myös 17–19.30
GEMENSAM UTSTÄLLNING: Erkki Hiironen, **Esko Matilainen** och **Lasse Salo**. Öppet må–fr 8–15.45 & ti–to också 17–19.30

30.1. KESKIVIIKKO ONSDAG

OMAISHOITAJIEN ILTA klo 16–18 Sebastoksessa, Kauniaistentie 11. Vertaistuki-ilta, Musiikkiopiston esitys.

31.1. TORSTAI TORSDAG

KESKUSTELEVAT NAISET KIRKOLLA klo 14 Kauniaisten kirkon alatakkahuoneessa. **Anna-Maija Raittilan** virsiä ja runoja.

2.2. LAUANTAI LÖRDAG

KONSERTTI klo 15 Vallmogård. Tapiola Sinfonietta – Kamarimusiikkia kartanoissa. Liput: 12 € www.lippu.fi
KONSERT kl. 15 Vallmogård. Tapiola Sinfonietta – Kammarmusik i herrgårdar. Biljetter: 12 € www.lippu.fi

KVINNOBRUNCH i Grankulla metodistkyrka, Bolagsvägen 33. Gästtalare **Sissel Lund-Stenbäck**. Brunchen arrangeras av Grankulla metodistförsamling och Grankulla svenska församling. Anmäln. före 25.1 / catherine.granlund@evl.fi, tel. 050 439 3208. Frivillig avgift.

3.2. SUNNUNTAI SÖNDAG

MESSU JA YHTEISVASTUULOUNAS klo 10 messu Kauniaisten kirkossa, jonka jälkeen lounas kirkon yläsalissa Yhteisvastuukeräyksen hyväksi, aik. 8 € ja lapset 4 €.

10.2 SUNNUNTAI SÖNDAG

KL. 12 FASTLAGSSÖNDAGENS HÖGMÄSSA I GRANKULLA KYRKA, **Ulrik Sandell**, **Catherine Granlund**, **Heli Peitsalo**, Grankulla kammarkör, dir. **Juha Kuivanen**. Insamlingen Gemensamt Ansvar inleds. Lunchservering i övre salen till förmån för GA. Pris: 8 €/vuxna, 4 €/barn 5–12 år, 0–4 år gratis (max. 20 €/familj). Kl. 12 Söndagsskola i övre brasrummet.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Avioliittoon vihitty
Timo Paavo Sakari Keto ja Harriet Mirjami Gullstén
Markku Hannes Juntunen ja Liisa Marjatta Thure

Kuolleet
Lasse Otto Wilhelm Nevanlinna 88 v.
Seppo Viljo Suojanen 67 v.
Kyllikki Jokinen 90 v.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döpta
Alexia Isabel Skrabb
Edith Charlotta Marianne Lindqvist

uutiset nyheter

PEKKA PELTOMÄKI

NINA WINQUIST

PEKKA PELTOMÄKI

HENNA VIRKKUSEN KUVAPANKKI

METROPOLISELVITYKSEN VÄLIRAPORTTI JULKAISTU. Helsingin seudun kuntarakenteen ja yhteistyön kehittämisen väliraportti sisältää kolme toisistaan poikkeavaa perusvaihtoehtoa, joissa esitetään sekä kuntaliitoksia että metropolialueen yhteistyön kehittämistä. Selvityshenkilöt kuulevat kuntia ehdotuksista tammikuun ja helmikuun aikana, minkä jälkeen he helmikuun lopulla tekevät lopulliset ehdotuksensa. Kaupunginvaltuusto tapaa selvitysmiehet 4.2.

Kauniaisten kaupungin osalta kuntarakenne-ehdotukset perustuvat kaikissa vaihtoehdoissa siihen, että kaupungin yhdistämistä suurempaan kokonaisuuteen selvitetään. Tämä johtuu ennen kaikkea siitä, että kuntauudistuksessa asetetaan kunnan tavoitellulle minimikoolle 20 000 asukkaan raja, kun Kauniaisten nykyinen asukasmäärä on 8 800.

Vasta selvityksen jälkeen tehdään lopulliset ratkaisut mahdollisista kuntaliitoksista. Kuntaliitoksesta päättää kaupunginvaltuusto tai vastoin kaupungin tahtoa eduskunta.

Kauniaisten aikaisempien kannanottojen mukaan kaupunki haluaa säilyä itsenäisenä, mutta näkee toisaalta seudullisen yhteistyön tiivistämisen metropolihallinnon puitteissa välttämättömänä. Nyt asioita joudutaan arvioimaan selvityshenkilöiden uusien, konkreettisten vaihtoehtojen pohjalta.

KAUNIAINEN TARJOAA KESÄTYÖTÄ NUORILLE JA KESÄSETELIN. Tulevana kesänä kaupunki palkkaa nuoria kesäharjoittelijoita 1–4 kuukaudeksi eri tehtäviin. Tarjolla on työpaikkoja mm. puistoyksikössä, kirjastossa, vanhuspalveluissa ja kaupungintalossa niin opiskelijoille kuin koululaisillekin. Hakijoiden pitää olla viimeistään vuonna 1996 syntyneitä. Hakemukset jätetään sähköisesti www.kauniainen.fi -sivuilla.

Kauniainen ottaa myös käyttöön ns. kesäsetelin toisena vaihtoehtona. Kaupunki maksaa 300 euroa työnantajalle, joka palkkaa kauniaislaisen nuoren töihin touko-syyskuussa. Työpäiviä on oltava vähintään 10 ja työtunteja vähintään 50. Kesäseteli on tarkoitettu kaikille vuosina 1995–1997 syntyneille kauniaislaisille nuorille. Nuoren on itse hankittava kesätyöpaikka. Lisätietoja kesäsetelistä os. www.kauniainen.fi/rekry ja seuraavassa Kaunis Granissa. Seteleitä voi hakea 25.2.–15.3.

KESKUSTELE GALLTRÄSKIN ETELÄ-ALUEEN ASEMAKAAVASTA 29.1. Alueen asemakaavan muutosprosessi käynnistyy ja kaavoituksen lähtökohdista ja tavoitteista pidetään keskustelutilaisuus kaupungintalolla **tiistaina 29.1. klo 18**. Muutoksen tavoitteena on kaavoittaa huvilakaupunkiin soveltuvaa asuinrakentamista alueen luonto-, maisema- sekä kulttuurihistorialliset arvot huomioiden.

VAMMAISNEUVOSTON JA VANHUSNEUVOSTON VALINTAKOKOUKSET. Vammaisneuvosto, jonka tehtävänä on edistää ja seurata kunnallishallinnon eri aloilla tapahtuvaa toimintaa vammaisten henkilöiden kannalta, pitää valintakokouksen kaudelle 2013–2014 tänään Villa Bredassa klo 18. Kokouksessa nimetään neuvostoon kuusi vammaisten henkilöiden edustajaa. Sosiaali- ja terveyslautakunta valitsee puolestaan neljä edustajaa neuvostoon.

Vanhusneuvosto on kaupungin ja senioreiden sekä senioriyhdistysten yhteistyöelin. Neuvostoon valitaan yhdeksän jäsentä yleisessä valintakokouksessa tiistaina 29.1.2013 klo 10 Villa Bredassa.

FÖRHANDSUTREDNINGEN OM METROPOLOMRÅDET HAR PUBLICERATS. De preliminära förslagen för utvecklandet av kommunstrukturen och samarbetet i Helsingforsregionen innehåller tre alternativa modeller. Förslagen omfattar både kommunsammanslagningar och utvecklande av samarbetet i metropolområdet. Processen fortsätter så att utredarna överlägger med kommunerna om förslagen under januari och februari, varefter de i slutet av februari framlägger sina slutliga förslag. Stadsfullmäktige träffar utredarna 4.2.

För Grankulla stads del bygger kommunstrukturförslagen i alla alternativ på att stadens sammanslagning med en större helhet utreds. Det här beror framför allt på att det i kommunreformen ställts om mål att minimiantalet invånare i en kommun är 20 000, medan Grankulla stads invånarantal är 8 800.

I kommunstrukturlagen, som bereds som bäst, finns noggrannare bestämmelser om hur utredningen görs. Först efter utredningen fattas de slutliga besluten om eventuella kommunsammanslagningar. Beslut om en kommunsammanslagning fattas av stadsfullmäktige eller, mot stadens vilja, av riksdagen. I enlighet med Grankullas tidigare ställningstaganden vill staden förbli självständig, men å andra sidan anser staden att ett tätare samarbete inom metropolförvaltningen är nödvändigt. Nu är staden tvungen att granska frågan utifrån utredarnas nya konkreta alternativ.

STADEN ERBJUDER SOMMARJOBB OCH SOMMARSEDLAR FÖR UNGDOMAR. Staden anställer i sommar unga sommarpraktikanter, såväl studerande som skolelever, till olika uppgifter för 1–4 månader. Arbete erbjuds bl.a. vid parkenheten, på biblioteket, inom äldreomsorgen samt på stadshuset. De som söker sommarjobb ska vara födda senast 1996. Ansökan ska lämnas elektroniskt på www.grankulla.fi.

Alternativt kan unga söka en sk. sommarsedel som staden tar i bruk. Staden betalar 300 euro till arbetsgivare som mellan maj och september anställer en Grankullaungdom för minst 10 arbetsdagar och minst 50 arbetstimmar. Sommarsedeln är avsedd för Grankullaungdom födda mellan åren 1995–1997. Sommarjobben skall skaffas själv. Mer information finns på www.grankulla.fi/jobb och i följande Kaunis Grani. Sedlarna kan sökas 25.2–15.3.

DISKUTERA DETALJPLANEÄNDRINGEN FÖR SÖDRA GALLTRÄSKOMRÅDET 29.1. Processen att ändra detaljplanen för Gallträsk södra område kör i gång med ett informationsmöte i stadshuset **tisdagen 29.1 kl. 18**. På mötet presenteras utgångspunkterna och målen för ändring av detaljplanen för området. Syftet med ändringen är att planlägga bostadsbyggande som anpassas till villastaden med beaktande av områdets natur- och landskapsvärden samt kulturhistoriska värden.

VALMÖTEN FÖR HANDIKAPPRÅDET OCH ÄLDRERÅDET. Handikapprådet, vars uppgift är att främja och följa verksamheten inom olika områden av kommunalförvaltningen ur handikappade personers synvinkel håller valmöte i kväll i Villa Breda kl. 18.00. På mötet utses 6 representanter för handikappade personer till rådet medan social- och hälsovårdsnämnden utser fyra representanter för perioden 2013–2014.

Äldre rådet är ett samarbetsorgan mellan staden och seniorer och seniorföreningar. Till rådet väljs 9 medlemmar på ett allmänt valmöte tisdagen 29.01.2013 kl. 10.00 i Villa Breda för perioden 2013–2014.

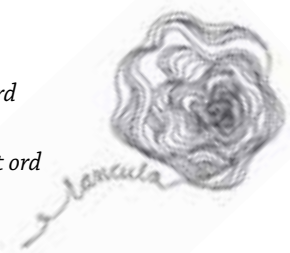
Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi

Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

HÅLLA VAD MAN LOVAR

Vi bygger här vårt eget land
fast statsrådsborgen knorrar
Men kommer nån med sax i hand
vi reser ragg och morrar

Visst kan vi dela hus och bord
för rättvisa och trevnad
men stå då, statsråd, vid ert ord
och tillåt överlevnad!



vinkkisarja tipsserie

HALUAISITKO LAITTAA MAALAUKSESI TAI MUUT TUOTOKSESI NÄYTTEILLE? Voit varata kirjaston näyttelyseinän kolmeksi viikoksi kerrallaan hintaan 30 €. Kirjaston lasivitriineihin puolestaan voi laittaa esille käsitöitä, keräilyesineitä tms. Myyntinäyttelyistä veloitetaan 10 €. Ota yhteyttä kirjastoon jos olet kiinnostunut!

HAR DU EGNA MÅLNINGAR, AFFISCHER ELLER DYLIKT SOM DU GÄRNA VILL STÄLLA UT? Bibliotekets utställningsvägg kan bokas för tre veckor i taget. Varje utställning kostar 30 €. Dessutom har vi glasvitriner ifall du vill ställa ut handarbeten, hantverk, samlingsföremål el.dyl. Försäljningsutställningar kostar 10 €. Ta kontakt med biblioteket om du är intresserad!

suosittelemme vi rekommenderar

YSTÄVÄNPÄIVÄNÄ KUULLAAN Uudella Paviljongilla kuorojen ja laulu- ja soitinyhtyeiden konsertti. Konsertin teemana on ystävyys ja rakkaus ja sen tuotolla tuetaan *Granin Lähiavun* toimintaa.

Konsertissa esiintyy Suomen parhaimpiin lukeutuvia *Barbershop*-kuoroja. Barbershop-tyyli juontaa juurensa 1800–luvun lopun Yhdysvalloista. Se ei ole oma musiikin lajinsa, vaan sovitus- ja esitystyyli, jolla lauletaan monenlaista musiikkia kuten balladeja, gospelia ja muuta hengellistä musiikkia, jazzia, poppia, kansanlauluja ja evergreenejä. Oleellista on, että laulu on aina neliäänistä ja säestyksetöntä.

Tarinan mukaan tyyli sai alkunsa parturisalongeissa, joissa miehet vuoroa odottaessaan alkoivat viihdyttää itseään ja toisiaan harmonisoimalla tuttuja melodioita.

Anna ystävillesi ystävänpäivälahja konsertin muodossa!

JOUNI KÄRKI

PÅ ALLA HJÄRTANS DAG uppträder flera sång- och instrumentensembler på Nya Paviljongen. Konsertens tema är vänskap och kärlek. Intäkterna från konserten går till *Grani Närhjälp*.

Några av Finlands bästa *Barbershop* körer uppträder på konserten. Barbershop stilens rötter sträcker sig till slutet av 1800-talets USA.

Barbershop är inte en musikgenre, utan en arrangemang - och performancestil, som använts för att sjunga många olika slags musik, som ballader, gospel och annan andlig musik, jazz, pop, folkmusik och evergreensånger. Väsentligt är att sången alltid är fyrstämmig och utan ackompanjemang.

Enligt legenden har stilen uppkommit i frisörsalonger, där män i väntan på sin tur har börjat underhålla sig själv och andra genom att harmonisera bekanta melodier.

Bjud in dina vänner som en gåva på alla hjärtans dag!

To 14.2. klo 18.30
Uusi Paviljonki.
Konsertti ystävyydelle.
Kuorojen ja laulu- ja soitinyhtyeiden konsertti,
vieraana Emma Salokoski.
Liput: 15 € / perhelippu
40 € (2 aikuista ja 2 lasta)
www.lippupalvelu.fi

Tor 14.2 kl. 18.30
Nya Paviljongen.
Konsert på alla hjärtans dag.
Konsert med körer, sång- och instrumentensembler
samt stjärngästen
Emma Salokoski.
Biljetter: 15 €, familjebiljett
40 € (2 vuxna ja 2 barn)
www.lippupalvelu.fi

MIKKO HARMA

Konsertin tähtivieraana on Emma Salokoski. / Gästande stjärna på konserten är Emma Salokoski.

GRANKULLA SVENSKA KULTURFÖRENING palkitsi Ruotsalaisuuden päivän juhlassa 6.11.2012 Uudessa Paviljongissa **Yrjö** ja **Irmeli Kukkapuron** *Vuoden Kauniaislainen* –tunnustuspalkinnolla heidän suurista ansioistaan niin paikallisen, kansallisen kuin kansainvälisenkin kulttuurin ja designin hyväksi.

Tunnustuspalkinto annettiin ensimmäistä kertaa parille. Kunnianosoitukseen sisältyvät diplomi ja plaketti, jonka yhdistys on teettänyt kaikille Vuoden Kauniaislainen – tunnustuspalkinnon saaneille.

GRANKULLA SVENSKA KULTURFÖRENING delade ut utmärkelsen *Årets Grankullabo* 2012 till **Yrjö** och **Irmeli Kukkapuro** för deras stora insats kulturen och designen till fromma lokalt, nationellt och internationellt.

Det är första gången som utmärkelsen delas ut till ett par. Till utmärkelsen hör ett diplom och en plakett, som föreningen har låtit göra till samtliga personer som har tilldelats utmärkelsen Årets Grankullabo.

Utmärkelsen delades ut på föreningens Svenska Dagenfest i Nya Paviljongen i Grankulla 6.11.2012.

KUVIO.COM

Muotoilija Yrjö Kukkapuro s. 6. huhtikuuta 1933 Viipurin maalaiskunnassa, asuu Kauniaisissa.

Formgivare Yrjö Kukkapuro (född 6 april 1933 utanför Viborg, bor i Grankulla.

kolumni kolumnen

Kohti sähköisiä yo-kirjoituksia

Kauniaisten lukio sai Opetushallitukselta rahoituksen *GraniIT*-hankkeeseen, jonka turvin on päätetty hankkia lukion ensimmäisen vuositason käyttöön tablettitietokoneet.

Opiskelijat saavat tabletit panttimaksua vastaan ja niitä käytetään niin opettajan antamiin tehtäviin oppitunneilla kuin omatoimisesti sekä koulussa että kotona, esimerkiksi muistiinpanojen tekemiseen ja tiedonhakuun Internetistä. Yhteensä 120 tablettia jaetaan opiskelijoille hiihtoloman tienoilla.

Miksi sitten tabletit kannettavien tietokoneiden sijasta?

Kauniaisten lukion ratkaisussa on ollut tärkeimpänä kriteerinä kätevyys. Tablettien koko, keveys, kuljetettavuus ja nopeus Internetiin pääsemissä sekä helppokäyttöisyys tuntuvat sopivan parhaiten lukiolaisten elämään. Yksi merkittävä tekijä on akku, joka tableteissa riittää hyvin kokonaiseksi koulupäiväksi. Kysymysmerkki on pitkien tekstien tuottaminen hipaisunäppäimistöllä, mikä ei ole ihan samanlaista kuin kunnon näppäimistöllä. Mutta oli laite millainen tahansa, siinä on joka tapauksessa omat rajoitteensa. Emme ole kuitenkaan yksin päätyneet tähän ratkaisuun, sillä Suomen lukioihin ilmestyy tällä hetkellä kovalla ryminällä tabletteja, varsinainen tablettivallankumous näyttää olevan menossa!

Ylioppilastutkintolautakunta on viimein laittanut vauhtia ylioppilaskirjoitusten muuttamiseksi sähköiseen muotoon. Sähköinen yo-tutkinto on ollut pitkään ilmassa mutta nyt on kerrottu selvästi, että vuonna 2016 aloitetaan muutamissa oppiaineissa ja viimeistään 2018 kaikki kokeet tehdään sähköisesti. Lisäksi on kerrottu, että kokeet tullaan tekemään mitä todennäköisimmin henkilökohtaisilla tietokoneilla. Lisätietoja uudistuksesta on luvattu kevään kuluessa. Tämä merkitsee sitä, että joku nykyisistä ykkösvuoden opiskelijoista saattaa joutua tekemään yo-kokeen tietokoneella. Varsinaisesti uudistus tulee ensi syksynä aloittavan vuosikerran eteen.

Lukioissa tapahtunut tietotekninen kehitys on tähän asti ollut pientä näpertelyä verrattuna tulevaan uudistukseen. Se merkitsee sitä, että lukiolaisen pitää koko kouluaikansa pystyä harjaantumaan yo-kokeen vaatimiin välineisiin, tietoihin ja taitoihin. Myös opettajat joutuvat koville mukauttaessaan opetustaan uusiin uomiin. Tätä kehitystä on ennakoitu monin tavoin, mutta vasta henkilökohtainen laite jokaisella opiskelijalla mahdollistaa oikeanlaisen harjaantumisen tuleviin tehtäviin. YTL tulee kertomaan varsin pian laitevaatimuksistaan mutta hyvä arvaus on, että lähes mikä tahansa netillä varustettu laite tulee kelpaamaan tutkinnon suorittamiseen. Julkisella rahoituksella on vaikea kuvitella saatavan mitään teknistä ratkaisua, joka olisi yhtenäinen koko valtakunnassa.

Koulutuksen järjestäjät joutuvat tekemään nopeasti linjauksia siitä, miten sähköiset ylioppilaskirjoitukset tullaan järjestämään kouluissa ja miten opiskelijoita ja opettajia koulutetaan muutokseen. Hyvin toimivat langattomat tietoverkot ovat yksi tärkeä edellytys. Verkon tulee olla Kauniaisten lukiossakin sellainen, että se kestää yhtäaikaisesti yo-kokeessa käytettävät laitteet – jopa 125 kpl – koulun muun toiminnan vaatiman käytön lisäksi.

Toinen linjaus on tehtävä siitä, miten henkilökohtainen laite järjestetään lukiolaisille: perustetaanko toiminta ylläpitäjän tarjoamaan vaihtoehtoon vai tuoko jokainen oman laitteensa (*BYOD*-periaate). Koulun toiminnan ja opetuksen kannalta on ilman muuta parempi, että kaikilla on käytössä samanlaiset laitteet. Esimerkiksi tabletteihin tarjotut applikaatiot ja e-oppikirjat eivät välttämättä toimi toisenlaisessa koneessa. Tietotekniset ongelmat on helpompia hallita, kun laitteet ovat samanlaisia. Tämä puoltaa kuntien tarjoamia laitteita siellä, missä se on suinkin mahdollista.

ILPO AHLHOLM, REHTORI, KAUNIAISTEN LUKIO

Kolumnit kirjoitetaan vuoronperään suomeksi ja ruotsiksi. Ensi lehdessä palstatila on ruotsinkielisellä sanataiturilla.

Kolumnerna skrivs turvis på finska och svenska. I nästa nummer är kolumnen på svenska.

JARMO KANKKUNEN

OLLI ARKKO

Keniaa kolmella kielellä

Kauniaisten lukion ja ruotsinkielisen lukion Gymnasiet Grankulla Samskolanin yhteinen kehitysmaantieteen kurssi teki opintomatkan Keniaan. Kymmenen päivän matka oli mahtava elämys, joka vaikutti kaikkiin 18 osallistujaan! Tässä kolmen parin kokemukset.

Oppilaiden arki Kanon Kiturissa

Kanon Kiturin sisäoppilaitos sijaitsee Kenian rannikkoprovinssissa Wundayin kaupungin lähellä Taita Hillsin alueella. Koulussa opiskelee noin 500 ahkeraa 15–19 -vuotiasta oppilasta hyvinkin erilaisista lähtökohdista. Koulu valitsee oppilaansa koulumenestyksen perusteella, mikä tarkoittaa sitä, että köyhemmilläkin oppilailla on mahdollisuus koulunkäyntiin, kunhan lukuvuosimaksut saa maksettua. Koulussa vallitsee erittäin kilpailuhenkinen tunnelma, mikä johtuu rajatuista jatko-opiskelupaikoista. Kouluaineet eivät suuresti eroa Suomen kouluaineista.

Oppilaat opiskelevat aamuneljästä iltaan ja oppitunnit pidetään 50 hengen luokissa. Suurimman osan ajasta pojat ja tytöt opiskelevat eri luokkahuoneissa, sen lisäksi tytöt ja pojat majoittuvat eri puolilla koulualuetta. Kaikki majoitustilat on suunniteltu noin 50 hengelle ja oppilaat nukkuvat ahtaasti kerrossängyissä.

Niin kuin muissakin kouluissa Keniassa myös Kanon Kiturin koulun oppilailla on koulu-asut, jotka ovat pakolliset ja itse kustannettava, ilman asua ei oppitunneille pääse. Koulun oppilaat käyvät koulua yhtäjaksoisesti 3 kuukautta. Sitten seuraa kuukauden kestävä loma, jolloin opiskelijat suuntaavat koteihinsa. Provinssin suuren koon vuoksi osa oppilaista käyttää kotimatkaansa lähemmäs vuorokauden. Sisäoppilaitos on kokonaan kieltänyt matkapuhelimet minkä vuoksi oppilaiden yhteydenpito kotiin on vaikeaa.

Koulupäivä

- Koulupäivä alkaa herätyksellä kello 4 aamulla.
- Klo 4–6 oppilaat opiskelevat itsenäisesti ja tämä on pakollista kaikille oppilaille.
- Klo 6–7 oppilaat syövät kevyen aamiaisen johon kuuluu teetä, vettä sekä mahdollisesti leipää. Tänä aikana tulee oppilaiden myös huolehtia henkilökohtaisesta hygieniasta.
- Klo 7–12 käydään koulua. Tuntien välissä oppilailla on 10 minuuttia vapaa-aikaa.
- Klo 12–14 oppilaat nauttivat lounasta ja viettävät vapaa-aikaa koulualueella.
- Klo 14–16 koulu jatkuu taas 40 minuuttisilla tunneilla
- Klo 16–18 on oppilailla mahdollisuus harrastaa urheilua tai opiskella vapaasti.
- Klo 18–21.30 lisää pakollista itsenäistä kertaamista.
- Klo 21.30 oppilaat menevät nukkumaan.

Viikonloppuisin ohjelma vaihtelee. Sunnuntaisin kaikki kristityt oppilaat osallistuvat noin kaksi tuntia kestäviin kirkkomenoihin mm. laulamalla tai lukemalla ääneen raamattua.

FANNY AUTERE & WILLE KOSKENVESA

Ympäristöystävällistä kansainvälisyyttä

Kansainvälisyyteen liittyy matkustaminen ja matkustaminen aiheuttaa vääjäämättömästi ympäristöongelmia. Mitä kauemmaksi matkustetaan sen pahempia ongelmat ovat. Vai voisiko olla toisinkin?

Tällä matkalla Kaunisten lukio ja GGS halusivat luoda esimerkin, että myös koulujen kansainvälistymiseen liittyvässä matkailussa voidaan huomioida ympäristö.

Opintomatkan kaikissa vaiheissa – liikkumisessa, majoittumisessa ja ruokailussa huomioitiin ympäristöön kohdistuva rasitus. Suurin yksittäinen ympäristörasite opintomatkalla olivat hiilidioksidipäästöt. Ne pyrittiin minimoimaan mm. liikkumalla minibussilla maastoautojen sijasta.

Syntyneet päästöt laskettiin ja päätettiin kompensoida. Kompensoinnin ideana on pyrkiä jollain toimenpiteellä sitomaan/poistamaan ilmakehästä sama määrä hiilidioksidia kuin matkustaminen on synnyttänyt.

Opiskelijat päättivät ohjata kompensoimiseen suunnatut rahat, 40 euroa/matkaaja, lifestaw -nimisen yksinkertaisen vedenpuhdistusmenetelmän levittämiseen, jota käyttämällä likaisen pintaveden vedenpuhdistus onnistuu ilman polttopuita Afrikan köyhällä maaseudulla.

Ryhmä haastaa muut koulut ja niiden opintomatkat ympäristöystävälliseen matkailuun!

JARMO KANKKUNEN & TOFFA BONDESTAM
FÖRETAGSESBO

Elämää Kiberassa

Kuumana tammikuisena päivänä astuimme Kenian pääkaupungin Nairobin sydämeen. Vastassamme oli Afrikan suurin slummi Kibera ja haju oli myös sen mukainen.

Kibera on noin kahden neliökilometrin kokoinen ja alueelle on ahtautunut 170 000–2 miljoonaa ihmistä. Myös rikollisuutta siis riittää köyhien ja alkeellisten olojen myötä, jonka vuoksi mukanamme oli neljä aseistettua vartijaa.

Kiberasta puuttuu kokonaan kunnalliset palvelut kuten koulujärjestelmä ja terveydenhuolto. Suurimmalla osalla asukkaista ei ole sähköä eikä juoksevaa vettä. Myös jäte- ja viemäröintijärjestelmät puuttuvat, joka aiheuttaa tauteja ja sairauksia. Jätökset ja jätteet heitetään suoraan Kiberan läpi kulkeville poluille. HIV-viruksen leviäminen on vakava ongelma Kiberassa. Alueella on paljon AIDS- orpoja ja lasten hyväksikäyttö on myös yleistä.

Onneksi tilanne ei ole täysin menetetty. Kiberaan on rakennettu ”Drug Fighters School” – koulu. Kouluun otetaan erittäin huonossa asemassa olevia lapsia, esimerkiksi Aids-orpoja, alkoholi- ja huumeongelmista kärsivien vanhempien lapsia sekä seksuaalisesti hyväksikäytettyjä lapsia.

Koulu toimii tällä hetkellä täysin lahjoitusten ja hyväntekeväisyyden varassa. Kauniaisten lukio keräsi Luciapäivän keräyksessä 700 euroa ja lahjoitti ne koulun ruokahuoltoa varten.

Kiberan olosuhteista huolimatta ihmiset vaikuttivat iloisilta ja onnellisilta. Slummin labyrinttimainen muoto mahdollistaa talouden ja kaupankäynnin Kiberan sisäpuolella. Kaiken tarvittavan saa slummin sisältä eivätkä jotkut ihmiset koskaan poistu sieltä.

Kun poistuimme Kiberasta pitkän päivän jälkeen, olimme kaikki henkisesti ja fyysisesti väsyneitä kokemuksen koskettavuuden ja rankkuuden vuoksi. Länsimaalaisina tunsimme omantunnon tuskia ymmärtäessämme, kuinka paljon valitamme pienistä ja merkityksettömistä asioista.

Kokemus avasi silmämme. Kiberassa ihmiset osaavat todella arvostaa elämää.

SUSANNA NUMMINEN & ONNELI HIRVONEN

Ett ordentligt språkbad

Geografikursen om utländer gick delvis på engelska. Förutom det användes såväl finska som svenska eftersom gruppen kom från två skolor med olika språk. Vi fick alltså ett ordentligt språkbad!

De flesta tyckte att konceptet var fungerande.

Av de finskspråkiga var det flera som hade en del svårigheter att förstå de delar som gick på svenska.

Samtidigt tyckte de att det var bra då de annars sällan under vardagen hör och använder svenska. I slutet av kursen hade alla funnit varandra och svårigheterna med språket var försvunna.

I Kenya talar man engelska som huvudspråk, eftersom att det en gång varit en brittisk koloni. Kenyanerna talade alltså flytande engelska och det var lätt att förstå dem.

JIMMY TAKKI & GABRIEL VON TROIL

I nästa tidning skriver rektor Niklas Wahlström om Gymnasiet Grankulla samskola.

Karibuni eli tervetuloa konserttiin!

Jo perinteeksi muodostunut hyväntekeväisyyskonsertti tansanialaisen ystävyyskoulun hyväksi järjestetään taas helmikuun alussa. Tilaisuuden esiintyjät ovat pääasiassa koulun oppilaita ja opettajia, mutta mukana on myös vierailevia taiteilijoita. Musiikkityylejä kuullaan laidasta laitaan.

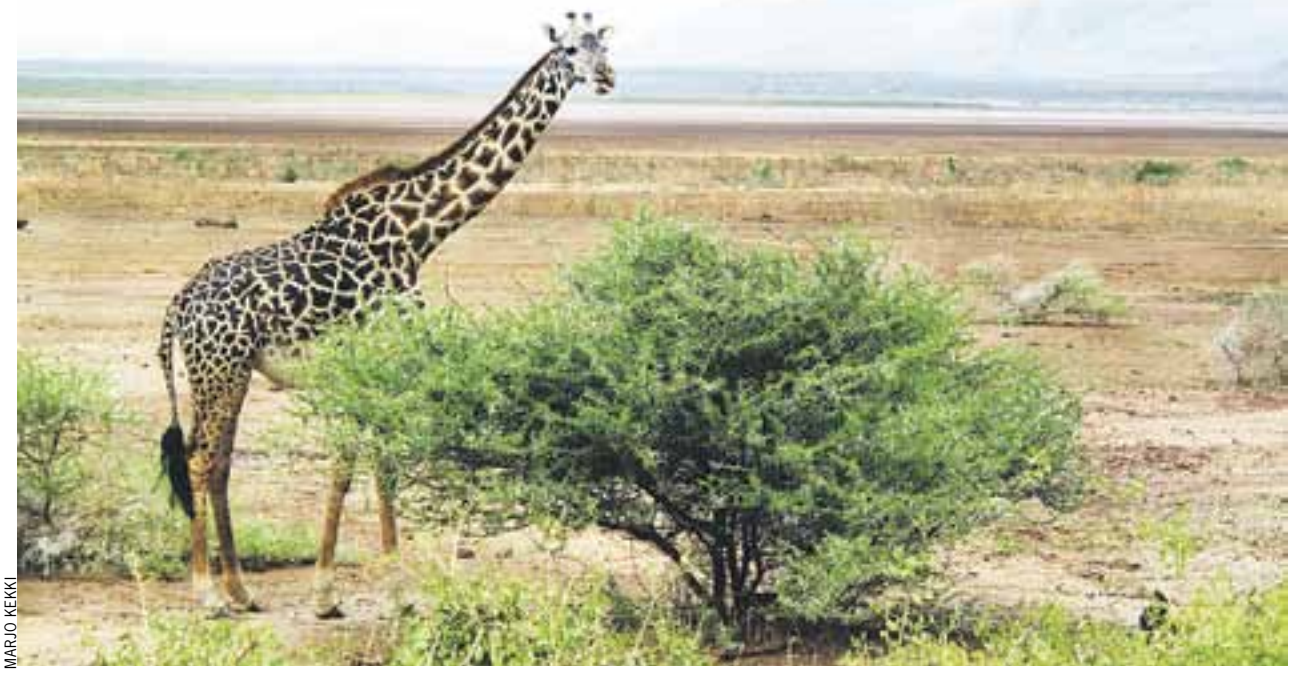
Kasavuoren koulun yhteistyökumppani on *Kilingi Secondary School*, yläkoulu Pohjois-Tansanian Sanya Juun kylässä. Ensimmäisen kerran kilingiläisiä vieraili Kasavuoressa keväällä 2007. Kasavuoren koulun edustaja kävi puolestaan Tansaniassa syksyllä 2008, jolloin keskusteltiin Kilingi Secondary Schoolin rehtorin kanssa yhteistyöstä.

Vuoden 2010 helmikuussa neuvoteltiin Kilingin oppilaskunnan kanssa ja se oli halukas yhteistyöhön. Syksyllä 2011 kaksi koulumme oppilaskunnan hallituksen jäsentä sekä heidän opettajansa vierailivat Sanya Juussa. He toivat tuliaisina *Koti ja kulttuuri* -valokuvanäyttelyn, joka on nähtävillä Kasavuoressa myös konsertin aikana. Koulumme opettaja **Päivi Rohkimainen** vieraili Kilingissä syksyllä 2012 ja hän taas toi näyttelyn, joka kertoo tansanialaisten vapaa-ajan vietosta ja koulun käynnistä.

Konsertin avulla on tarkoitus kerätä rahaa tulevaa, tiiviimpää yhteistyötä varten. Syyskuussa 2013 järjestetään taas leirikoulu ja tansanialaiset kutsutaan Suomeen. Haasteita löytyy esimerkiksi yhteydenpidossa. Ystävyyskoulu on saanut sähköt noin puolitoista vuotta sitten. Koulun mahdollisuudet sähköiseen viestimiseen ovat rajallisia. Viestit kulkevat kännyköillä ja postin kautta. Muutamat tansanialaisoppilaat käyttävät pari kertaa viikossa nettiä.

KE 13.2. KLO 18.30 KASAVUOREN KOULUN JUHLASALI.

Lippujen hinnat: 5 €, 10 € (3 hengen perhe) ja 15 € (4 hengen perhe).



MARJO KEKKI

Sähköisen työskentelyn edistysaskelia

Tänä keväänä tulevat tabletit, mutta sähköisen oppimisen saralla on Kauniaisten lukiossa tapahtunut merkittäviä kehitysaskelia jo aiemminkin.

Viime lukuvuoden alusta lähtien Kauniaisten lukion oppitunneilla on sallittu kannettavien tietokoneiden käyttö.

Kannettavia tietokoneita käytetään oppitunneilla mm. tiedonhakuun ja muistiinpanojen kirjoittamiseen.

Idea tähän uudistukseen lähti opettajien viime lukuvuotta edeltäneestä vierailusta Kööpenhaminaan. Tanskan esimerkkiä seuraten Kauniaisten lukio pyrkii siirtymään vapaaseen netinkäyttöön jopa ylioppilaskirjoituksissa lähitulevaisuudessa.

Juho Kaksonen käyttää kannettavaa tietokonettaan tunneilla muistiinpanojen tekemiseen ja tiedonhakuun.

Tällainen käytäntö edellyttää kuitenkin sitä, että kaikilla oppilailla olisi oma kannettava tietokone tai tabletti työskentelyä varten.

Opettajat ovat suhtautuneet uudistukseen myönteisesti. Kannettavien tietokoneiden käyttö tunneilla opettaa tietokoneen käyttöä työvälineenä.

Kysyimme myös viime keväänä oppilaan näkökulmaa asiasta haastattelemalla Kauniaisten lukion oppilasta **Juho Kaksosta**.

Kaksosen mielestä uudistus oli hyvä jo tällaisenaan. Kaksonen kertoi käyttävänsä konetta tunneilla, joilla esim. kirjoitetaan muistiinpanoja. Kannettavan toistaiseksi ainoiksi haittapuoliksi on osoittautunut sen paino koulurepussa ja lataus, sekä harhautuminen tunneilla esim. Facebookiin.

TITA HUKKINEN JA HANNA TEIKARI
KAUNIS GRANIN JUNNUREPPARIT

Tita Hukkinen

Hanna Teikari

Kv-kurssit lukuvuonna 2012–2013

1) Taalainmaa-kurssi
2) Comenius-kurssi (yhteistyömaat Saksa, Hollanti, Italia, Viro ja Turkki. Vaihtomaa on yksi näistä)
3) Antiikin historian kurssi Roomaan
4) Kaupunki historian kurssi Barcelonaan
5) Oppilasvaihto Pietariin venäjän opiskelijoille
6) The international Model of European Parilament (syksyllä Madridiin ja keväällä Norwichiin)
7) The Baltic Model of European Parliament (syksyllä ja keväällä kahteen eri kaupunkiin Euroopassa)

Opiskelemaan Kauniaisten lukioon?

Kauniaisten lukion esittelyilta lukiovalintaa pohtivien 9–luokkalaisten huoltajille ja 9–luokkalaisille ma 28.1. klo 18.30.

Koulun ovet ja kahvio ovat auki klo 18 lähtien.

Tilaisuudessa rehtori, opettajat ja koulun opiskelijat esittelevät koulun tiloja ja opiskeluvälineitä sekä Kauniaisten lukiota opiskelupaikkana. Tervetuloa!

Parturi-Kampaamo Salon Seireeni

Marraskuussa 2012 avattu uusi Parturi – Kampaamo Kauniaisten keskustaan aivan kirjaston viereen.

Parturi – ja Kampaamoalan palveluita ammattitaidolla. Liikkeestämme saat yksilöityä hiusmuotoilua arkeen ja juhlaan. Autamme uuden tyylin luomisessa tai vanhan virkistämisessä.

Olemme avoinna ma–to klo 9–18, pe klo 9–17, la klo 10–14

Thurmaninaukio 10, puh. 045 112 5099, www.salonseireeni.fi

Koe uusi look!

m.i.o look on korkeatasoinen parturi-kampaamo Kauniaisten keskustassa. Mia, Inessa, Olga ja Elina palvelevat teitä vankalla ammattitaidolla osoitteessa **Thurmaninaukio 10**, tervetuloa viihtymään!

Talvitarjouksena nyt Goldwell DualSenses hiustenhoitotuotteet -20%
(Tarjous voimassa helmikuun loppuun)

Ajanvaraus palvelee numerossa 045 888 7780 tai netissä osoitteessa www.miolook.fi

m.i.o look hairstudio

Erkki Pärssinen, toimitusjohtaja

Christina Sundström, kehittämispäällikkö

”Aina kannattaa tulla juttelemaan”

– Meille voi ihan tulla juttelemaan ja katsomaan onko itsestä yrittäjäksi ja onko yritysideasta mihinkään. Mitään pakkoa perustaa yritystä ei ole, toteaa toimitusjohtaja *Erkki Pärssinen* tavatessamme Otaniemen Innopolissa.

Juttelemaan useimmat viime vuoden 734 uusista asiakkaista tulivatkin, mutta kuitenkin melkein puolet eli 316, siis 43 prosenttia, heistä päätti perustaa yrityksen.

– Tämä osoittaa, miten tosi hyvää duunia teemme yhteiskunnan kannalta, analysoi Pärssinen. Kerromme rehellisesti, jos liikeideasta ei ole kannattavaksi yritystoiminnaksi. Se säästää niin yhteiskunnan kuin yrittäjäksi aikovankin varoja. Moni tuleekin vuoden, parin päästä keskusteluista viisastuneena uudella toimivalla liikeidealla.

Hän ei usko siihen, että pienillä ja keskisuurilla yrityksillä olisi kovin tiukkaa tänä vuonna Espoo-Kaunianen-Kirkkonummi –alueella.

– Luvut olivat hyvät syksyllä ja toistaiseksi olen aika optimistinen.

– Täällä on parempi tilanne kuin Helsingissä, ja sielläkin tilanne on ihan hyvä. Täällä ostovoima on parempi ja isot yritykset ovat irtisanoneet paljon porukkaa ja joutuvat nyt ostamaan palveluita.

Energinen toimitusjohtaja on vuodesta 2010 johtanut granilaisille, espoolaisille ja kirkkonummelaisille yrittäjille suunnattua ilmaista palvelua, joka kesän logouudistuksen myötä brändättiin *YritysEspooksi*.

Neuvontaa on saatavilla suomeksi, ruotsiksi, saksaksi ja englanniksi. YritysEspoon toimintaa rahoittavat yhdessä Espoon kaupunki, Kauniaisten kaupunki ja Kirkkonummen kunta.

– Kunnat ovat heränneet siihen, että palvelumme on edullista kuntalaisten neuvontaa ja tukemista.

YritysEspoon kehittämispäällikkö **Christina Sundström** kertoo, että granilaisia asiakaskäyntejä tehtiin viime vuonna 20. Yrityksiä perustettiin käyntien jälkeen seitsemän. Yhteydenottoja oli 37 ja kokonaan uusia asiakkaita oli 16.

– Toivomme, että tätä palvelua tehdään kaupungin taholta tunnetuksi.

Pärssinen sanoo, että luvut kertovat omaa selkeää kieltä siitä, miten hyvin neuvonta toimii.

– Oleellista on, että meidän neuvonnan kautta annetaan paljon paremmat eväät pysyä hengissä.

– Avullamme perustetuista yrityksistä on toiminnassa viiden vuoden jälkeen vielä 80 prosenttia, ilman neuvontaa ja opastusta perustetuista yrityksistä vain alle puolet.

YritysEspoo avustaa yrityksen perustamista suunnittelevia yksityishenkilöitä kaikissa yritystoiminnan suunnitteluun ja käynnistämiseen liittyvissä asioissa.

Se palvelee myös pidempään toimineita yrityksiä yritystoimintaan ja sen kehittämiseen liittyvissä kysymyksissä.

Ota rohkeasti yhteyttä! +358 (0)46 870 1140
info@yritysespoo.fi, www.yritysespoo.fi

FöretagsEsbo betjänar företag som är verksamma i Esbo, Grankulla och Kyrkslätt i frågor som har att göra med utvecklingen av verksamheten, finansieringen, placeringen samt ägarskiften. Vi har en sakkunnig grupp av företagsrådgivare som sparrar dig konfidentiellt och avgiftsfritt och ger dig information om företagarutbildning, möjligheterna att bilda nätverk, produktificerade experttjänster samt andra finansierings-, utbildnings- och utvecklingstjänster.

Tsemppiä KaunisGrani Yrittäjät

Nähdään liikkeissämme – ainakin kerran viikossa!

Vuosi 2013 voi näyttäytyä hyvinkin positiivisena, jos kauniaislaiset kotitaloudet saadaan yhä enemmän asioimaan omassa kaupungissa, toteaa Kauniaisten yrittäjien (KY) hallituksen uusi puheenjohtaja *Terhi Sundelin*.

KY:n hallitus uusiutui vuodenvaihteessa aika radikaalisti. Miksi näin?

Vanha hallitus tuli viime vuoden aikana tietynlaiseen tienhaaraan. Yhdistyksen *20-vuotishistoriikki* ja *Yrittäjien gaalajuhla* marraskuussa päättivät yhden aikakauden Kauniaisten Yrittäjien historiassa.

Meillä hallituksessa ei jäseniä ole kovin monta, ja aina on automaattisesti muutama erovuoroinen. Lisäksi sattui käymään niin, että moni pitkäaikainen hallituksen jäsen koki antaneensa kaikkensa, ehkä hieman enemmänkin joten muutama jäi ansaitulle eläkkeelle sekä muutama suuntasi uusiin haasteisiin.

Muutoksia hallituksen kokoonpanossa alkoi tapahtua jo syksyn aikana, joten meillä hallitukseen jääneillä ns. vanhoilla jäsenillä oli hyvin aikaa sekä sopeutua ympärillä pienenevään hallituskokoonpanoon että kasata uusi, dynaaminen ja mielestämme erittäin kattavasti Kauniaisten yrittäjiä edustava uusi hallitus.

Mitkä ovat tärkeimmät asiat, joita te nyt haluatte hoitaa?

Haluamme jatkaa vuoropuhelua kaupungin päättäjien kanssa jotta kauniaislaisten yrittäjien toimintaympäristö myös jatkossa otetaan huomioon koko Kauniaisten kaupunkikuvasta päätettäessä. Siihen kuuluvat mm. pysäköintipaikat tai tällä hetkellä niiden puute keskustan alueella, liiketilat ja erityisesti monipuolisen yritysrakenteen ja monipuolisen palvelutarjonnan säilyttäminen ja lisääminen.

Toinen keskeinen asia, josta kannamme huolta, on yrittäjien arjessa jaksaminen. Pyrimme osaltamme järjestämään sekä tapahtumia että koulutusta, jotka tähtäävät jäsenistömme fyysisen ja henkisen hyvinvoinnin lisäämiseen.

Miltä näyttää vuosi 2013 granilaisille yrittäjille?

Haasteelliselta, mutta yhteen hiileen puhaltamalla ja yhdessä toimimalla toivottavasti valoisammalta kuin yksin tekemällä. Kuluvasta vuodesta ei talouden osalta varmaan tule yhtään sen helpompi kuin viime vuodesta, mutta granilainen yrittäjä on sitkeä ja sinnikäs, eikä ihan vähästä lannistu.

Kauniaisissa toimiva yrittäjä tietää, että jokaisen euron eteen on tehtävä lujasti töitä ja tässä kanta-asiakkaat nousevat arvoonsa. Vuosi 2013 voi näyttäytyä hyvinkin positiivisena, jos kauniaislaiset kotitaloudet saadaan yhä enemmän asioimaan omassa kaupungissa.

Mitkä ovat terveisenne granilaisille?

Hyvät kauniaislaiset, sanoista tekoihin. Ottakaa tavoitteeksenne ainakin kerran viikossa asioida jossain Kauniaisten monista yrittäjävetoisista liikkeistä tai käyttää jotain palvelutarjoajaa hyvinvointianne edistämään. Saatatte yllättyä kaupunkimme monipuolisesta tarjonnasta. Tutkimusmatkan voitte aloittaa lehden loppuosassa olevasta uudistuneesta ”Kauniainen Palvelee” -palvelu-hakemistostamme. Nähdään liikkeissä!

Muuta?

Pelastusarmeijan ja yrittäjien yhteinen joulupatakeräys tuotti runsaiden tavaralahjoitusten lisäksi suoranaisina rahalahjoituksina 3 993,23 euroa. Kiitos!

NINA WINQUIST

”Staden bör ta hänsyn till företagarna när beslut om stadsbilden görs”

Vi vill fortsätta med dialogen med stadens beslutsfattare så att de även i fortsättningen tar hänsyn till verksamhetsbetingelserna för grankullaföretagare när de fattar beslut om stadsbilden som helhet, säger Grankulla Företagares splitternya, driftiga ordförande *Terhi Sundelin*.

Heja KaunisGrani Företagare

Styrelsen förnyades ganska radikalt. Varför?

Man kan kanske säga att den gamla styrelsen kom till ett vägskäl förra året. Föreningens *20-årshistorik* och Företagargalan i november utgjorde slutet på en era i *Grankulla Företagares* historia.

Vi har inte särskilt många medlemmar i styrelsen, och några av dem är alltid automatiskt i tur att avgå.

Dessutom råkade det sig att några långvariga styrelsemedlemmar upplevde att de hade gjort sitt och kanske till och med mera. Några medlemmar gick alltså på välförtjänt pension och några tog emot helt nya utmaningar.

Redan under höstens lopp skedde det några förändringar i styrelsens sammansättning, vilket gjorde att vi kvarvarande, s.k. gamla styrelsemedlemmar hade gott om tid att anpassa oss till den allt mindre styrelsesammansättningen och samla en ny, dynamisk styrelse som enligt vår uppfattning representerar företagarna i Grankulla på ett mycket omfattande sätt.

Vilka är de mest brådskande frågorna att ta itu med?

Vi vill fortsätta med dialogen med stadens beslutsfattare så att de även i fortsättningen tar hänsyn till verksamhetsbetingelserna för grankullaföretagare när de fattar beslut om stadsbilden som helhet. Detta omfattar bl.a. parkeringsplatserna, eller för närvarande närmare sagt bristen på dem, inom centrumområdet, affärslokalerna och framför allt sätten att upprätthålla och öka en mångsidig företagsstruktur och ett mångsidigt serviceutbud i staden.

En annan central fråga som vi vill bidra till är företagarnas förmåga att orka jobba vidare. Vi vill hjälpa våra medlemmar att orka genom att ordna evenemang och kurser av olika slag vars syfte är att öka medlemmarnas fysiska och psykiska välmående.

Hur ser året 2013 ut för företagare i Grankulla?

Utmanande. Men genom att vi drar åt samma håll och arbetar tillsammans ser året förhoppningsvis ljusare ut än om vi alla försökte klara oss ensamma. Ekonomiskt blir innevarande år säkert inte alls lättare än förra året, men en graniföretagare är seg och uthållig och låter sig inte besegras av mindre motgångar.

En företagare som är verksam i Grankulla vet att man måste jobba hårt för varje euro, och här är stamkunderna mycket värdefulla. Det kan hända att 2013 blir till och med ett mycket positivt år, om vi kan få hushållen i Grankulla att i allt högre grad handla i sin egen stad.

Och era hälsningar till grankullabor?

Bästa grankullabor, skrid från ord till gärningar. Ta det som mål att minst en gång i veckan besöka någon av stadens flera företagardrivna affärer eller anlita en serviceleverantör för att främja ert välmående. Ni kan bli förvånade över det mångsidiga utbud som finns i vår stad. Upptäcktsfärden kan ni börja till exempel genom att bekanta er med vårt förnyade serviceindex ”Grankulla betjänar” i slutet av tidningen. Vi ses i affärerna!

Något annat?

Frälsningsarméns och företagarnas gemensamma julgrytsinsamling gav goda intäkter. Vid sidan av ett stort antal paket av olika slag samlade vi in 3 993,23 euro i penningdonationer. Tack for era insatser!

ÖVERS.
MARIANNE SUNDBLAD

KUVATAPIO GRANI

Minna Bonnici, Nordea

RAMI SALLE

Helena Ståhlberg, Aktia

NINA WINQUIST

Ulla Ruokokoski, Danske Bank

TOMI PARKKONEN

Katja Taponen, OP pankki

ANITA SALO (FOTO-GALLERIA)

Minna Laitinen, Handelsbanken

Talousnäkymät hieman valoisammat

Vaatimattomista kasvunäkymistä huolimatta Kauniaisten pankinjohtajat uskovat jo parempaan tulevaisuuteen. Ja säästäminen kannattaa aina, he vakuuttavat.

1. Miten käsityksesi mukaan talous kehittyy vuonna 2013?

2. Mitkä ovat neuvosi kauniaislaisille säästäjille ja sijoittajille?

Minna Bonnici
pankinjohtaja, Nordea

1. Maailman talouskasvunäkymät ovat melko vaatimattomat, sillä vuosituhannen alun ylivelkaantuneisuutta puretaan vielä kauan. Talouden kasvu 2013 tulee edelleen olemaan vaisua, mutta oletettavasti viime vuotta parempaa.
2. Tuotto ja riski kulkevat käsi kädessä. Tuottoja joutuu hakemaan riskialttiimmilta markkinoilta. Riskinotto ei kuitenkaan sovi kaikille, kaikille kuitenkin sopii säännöllinen säästäminen.

Ajallisesti ja maantieteellisesti hajauttamalla pääsee hyötymään kurssimuutoksista ja eri markkinoiden heilahteluista yöunia menettämättä. Kerromme mielellämme eri vaihtoehdoista lisää.

Helena Ståhlberg
Pankinjohtaja, Aktia

1. EKP:n konkreettiset toimenpiteet ovat auttaneet markkinoita, mutta emme kuitenkaan usko korkojen nousevan 2013.

Osakkeet ovat nyt mielenkiintoisia, katseet kohti USA:ta, Kiinaa ja Eurooppaa.
2. Vuosi 2013 on mielenkiintoinen ja haastava. Sijoitusammattilaisemme auttavat asiakkaita tekemään kunkin elämäntilanteeseen sopivat päätökset.

Ulla Ruokokoski
Konttorinjohtaja
Danske Bank

1. Danske Bank ennustaa Suomen talouden kasvavan kuluvana vuonna 0,5 %, kun viime vuodelle odotetaan nollakasvua. Eli pientä helpotusta kyllä odotetaan, vaikkakaan ei mitään merkittävää.

Korkotason osalta ei odoteta "merkittävää nousua". Ohjauskoron odotetaan pysyvän kuluvana vuonna paikallaan, euriboreissa ja pitkissä koroissa odotetaan nähtävän pientä nousua.
2. Korkotaso tulee pysymään matalana pitkään, ehkä jopa pysyvästi. Sijoittajalle tämä tarkoittaa, että korkopuolelta on vaikea saada inflaation ylittävää tuottoa. Käytännössä siis sijoittajien a) täytyy tyytyä pienempään tuottoon b) lisätä riskiä (=osakkeita) salkussaan, mikäli haluavat sen tasoista tuottoa, mihin on aiemmin totuttu. Neuvomme toki on, että mahdolliset muutokset salkkuun tehdään oman sijoitusprofiilin puitteissa. Tässäkin kohtaa suosittelemme kokonaistilanteen läpikäyntiä asiantuntijoidemme kanssa.

Jatkuva säästäminen esim. kuukausittain erilleen käyttötililtä on edelleen fiksua varautumista oman talouden hoitamisessa. Puskuria kannattaa aina olla, ja sitä on tärkeä omien mahdollisuuksien mukaan kasvattaa. Esimerkiksi rahastovalikoimissamme on useita tuotto- ja riskitasoiltaan erilaisia, ja hyvin menestyneitä vaihtoehtoja.

Katja Taponen
Aluejohtaja, OP PANKKI

1. Maailmantalouden kasvu jatkuu edellisen vuoden tasolla, mutta se painottuu loppuvuoteen. Suurimmat uhkakuvat liittyvät Yhdysvaltojen talouspolitiikkaan ja euroalueen velkakriisiin.

Monen yhtiön jakamat osingot näyttävät tällä hetkellä houkuttelevilta suhteessa korkosijoituksista maksettaviin tuottoihin.
2. Kokemuksemme mukaan vaurastumisessa onnistuvat parhaiten ne, jotka säästävät säännöllisesti.

Suosituksemme ovat tällä hetkellä kehittyvät markkinat eli Venäjä, uudelleen nopeampaan kasvuun kääntävä Kiina, edelleen voimakkaasti kasvava Kehittyvä Aasia ja Afrikka sekä riskien purkautuessa myös Eurooppa. Matala korkotaso ei houkuttele sijoittamaan korkopuolelle.

Sijoitusneuvojamme auttaa mielellään asiakasta löytämään juuri hänen tarpeisiinsa sopivimmat säästämisen ja sijoittamisen ratkaisut.

Minna Laitinen
Deputy Branch Manager
Handelsbanken
Espoo – Leppävaara

1. Maailmantalouden kasvu kiihtyy hieman, vaikka euroalueen piina jatkuu, sillä kehittyvän Aasian ja USA:n taloudet tukevat kasvua. Suomen talous pääsee vaimeaan nousuun globaalin kasvun piristymisen vanavedessä. Alkuvuonna työttömyys vielä kasvaa ja kuluttajat ja yritykset elävät epävarmuudessa. Loppuvuotta kohti kuva kirkastuu viennin elpyessä. Euroalueen ongelmat pitävät korot matalina koko vuoden.
2. Suosittelen lämpimästi olemaan yhteydessä Handelsbankeniin säästämis-, sijoittamis- ja muissakin pankkiasioissa! Lähin konttorimme sijaitsee Espoon Leppävaarassa.

NINA WINQUIST

Avkastning och risk går hand i hand – speciellt i år

Bankdirektörna i Grankulla är överens om att ränteobjekt inte lockar investerare under 2013. Investerare måste vara villiga att öka risktagningen ifall de vill bibehålla nivån på avkastningen. Och, som alltid, lönar det sig att spara en aldrig så liten slant regelbundet!

1. Hur ser de ekonomiska utsikterna ut 2013?

2. Vilka är dina råd till grankullabor som önskar spara / investera?

Minna Bonnici
Bankdirektör, Nordea

1. Globalt sett är de ekonomiska tillväxtutsikterna 2013 relativt anspråkslösa, då vi ännu länge tvingas reda ut situationen efter överskuldsättningen i årtusendets början. Tillväxten i år torde visa sig bättre än i fjol.
2. Intäkter och risk går hand i hand. Den som vill förtjäna måste vara villig att söka sig till mer riskfyllda marknader. Risktagning passar emellertid inte alla men spara regelbundet kan alla. En tidsmässig och geografisk spridning gör att man kommer åt att utnyttja kurs- och marknadsfluktuationer utan att förlora nattsömnen. Vi berättar gärna mer om alternativen.

Helena Ståhlberg
Bankdirektör, Aktia

1. ECB:s konkreta åtgärder har hjälpt marknaden men vi tror ändå inte att räntorna stiger 2013.

Aktierna är nu intressanta och vi följer med intresse med USA, Kina och Europa.
2. Året blir intressant och utmanande. Våra investeringsproffs hjälper gärna kunden att fatta beslut som lämpar sig för den aktuella livssituationen.

Ulla Ruokokoski
Kontorschef, Danske Bank

1. Räntenivån förblir låg länge – kanske till och med permanent. För investerare betyder det här att det är svårt att uppnå en avkastning som överstiger inflationen.

I praktiken bör investerare a) nöja sig med en lägre avkastning b) öka risktagningen (=aktierna) i portföljen om de vill uppnå en sådan avkastningsnivå som de är vana med.

Vårt råd är att modifiera aktieportföljen inom ramarna för den egna investeringsprofilen. Också här rekommenderar vi att noggrant gå igenom helhetssituationen med våra experter.

Att fortlöpande lägga undan en peng från brukskontot varje månad är fortsättningsvis ett klokt sätt att sköta den egna ekonomin. En buffert är aldrig fel och det är viktigt att öka dess storlek i mån av möjlighet.

Till exempel vårt fondurval erbjuder ett flertal framgångsrika alternativ med olika avkastnings- och risknivåer.
2. Räntenivån förblir låg länge – kanske till och med permanent. För investerare betyder det här att det är svårt att uppnå en avkastning som överstiger inflationen.

I praktiken bör investerare a) nöja sig med en mindre förtjänst b) öka risktagningen (=aktierna) i portföljen om de vill uppnå en sådan nivå på intäkten som de är vana med. Vårt råd är att modifiera aktieportföljen inom ramarna för den egna investeringsprofilen. Också här rekommenderar vi att noggrant gå igenom helhetssituationen med våra experter.

Att fortlöpande lägga undan en peng från brukskontot varje månad är fortsättningsvis ett klokt sätt att sköta den egna ekonomin. En buffert är aldrig fel och det är viktigt att öka dess storlek i mån av möjlighet.

Till exempel vårt fondurval erbjuder ett flertal framgångsrika alternativ med olika avkasting- och risknivåer.

Katja Taponen
Distriktschef, OP BANK

1. Den globala tillväxten fortsätter på samma nivå som i fjol, men koncentreras till slutet av året. De största hoten kommer från USA:s finanspolitik och euroområdets skuldkris.

De dividender som flera företag fortsättningsvis delar ut ter sig lockande i förhållande till den avkastning som ränteplaceringar ger.
2. Vår erfarenhet är att de som sparar regelbundet också lyckas bäst med att ”sko sig”.

Just nu rekommenderar vi tillväxtmarknaderna, alltså Ryssland, Kina, Asien och Afrika, som alltjämt växer kraftigt samt – ifall riskerna minskar – även Europa.

Den låga räntenivån lockar inte investerare. Vår investeringsexpert hjälper gärna kunden att hitta lämpliga lösningar.

Minna Laitinen
Deputy Bransch Manager
Handelsbanken
Esbo-Alberga

1. Den globala ekonomins tillväxttakt ökar något, trots euroområdets fortsätta trångmål. Det här beror på att Asien och USA stöder tillväxten.

2. Jag rekommenderar varmt Handelsbankens experter inom sparande, investerings- och andra bankärenden. Vårt närmaste kontor ligger i Alberga.

ÖVERS. NINA WINQUIST / MARIANNE SUNDBLAD

Uusi upea K-supermarket Lähderanta

avataan torstaina 24.1. kello 12!

Den splitternya, fantastiska K-supermarket Källstrand öppnar torsdagen 24.1. klockan 12!

Juhla Mokka
KAHVI/KAFFE
500 g (5,78 kg), myös tumma paahto
rajoitus: 2 pkt/asiakas/
begr.: 2 pkt/hushåll

2,89 pkt

www.facebook.com/KSupermarketLahderanta

Avajaisissa tapahtuu!

TORSTAINA 24.1.
Lapsille ilmapalloja
Plussa-esittelijät klo 12-20
Halmeen leivän tuote-esittely

PERJANTAINA 25.1.
Plussa-esittelijät klo 10-18

LAUANTAINA 26.1.
Serla-rekka klo 10-16
Klovni Sebastian klo 11, 12, 14 ja 15
Plussa-esittelijät klo 10-18

SUNNUNTAINA 27.1.
Kakkukahvitus

Lisäksi maistatuksia ja kilpailuja!

HERKKUTORILTAMME/ FRÅN DELIKATESSTORGET

Lähderannan
LOHITASKU/ KÄLLSTRANDS LAX
tuorejuusto-katkaraputäyte/
med fyllning av färskost och räkor

16,90 kg

HERKKUTORILTAMME/ FRÅN DELIKATESSTORGET

HK
NAUDAN ULKOFILEE/ NÖTKÖTT YTTREFILÉ
natural/marinoitu

15,90 kg

HERKKUTORILTAMME/ FRÅN DELIKATESSTORGET

Lihamestarin jauhama/
Köttmästarens specialmalda
HIRVISIKA JAUHELIHA/ MALETTKÖTTBLANDNING AV ÄLG och GRIS

13,90 kg

HERKKUTORILTAMME/ FRÅN DELIKATESSTORGET

Herkullinen/Delikat
LOIMULOHIFILE/ LAXFILÉ

14,90 kg

SUSHIRASIA/ SUSHIPORTION
Botan 4 nigiriä + 4 makia/
Botan 4 nigiri + 4 maki

7,90 rs/ask

K-supermarket -kauppiaasi toivottaa Sinut tervetulleeksi.

Palvelevalta Herkkutoriltamme saat aina tuoreet lihat, kalat ja kotoisat valmisruoat. Meiltä löydät myös aina edulliset ja laadukkaat Pirkka-tuotteet.

Din egen K-köpman hälsar Dig välkommen.

Vårt serviceinriktade Delikatesstorg erbjuder alltid färska charkuterier, fisk och färdigmat. Hos oss hittar du även de förmånliga, kvalitativa Pirkka-produkterna.

K-ruokakauppiaasi/Din K-köpman Lasse Mannonen

Hinnat voimassa to-su/priserna i kraft tor.-sön. 24.-27.1.

SUPERMARKET LÄHDERANTA

VEIKKAUS

Tavallista parempi Ruokakauppa

Lähderannantie 22, 02720 ESPOO, lasse.mannonen@k-supermarket.fi
Palvelemme ark. 7-21 la 7-18 ja su 12-18.

www.k-supermarket.fi

Nuori mutta kokenut

Vain 30–vuotias kauppias aloitti ensimmäisessä varsinaisessa työpaikassaan K-market Hakalantorissa 15–vuotiaana.

– Kauppa tuntui heti omalta työpaikalta ja siitä asti olen ollut töissäeri kaupoissa.

– Kävin töissä koko ajan yläasteen, lukion ja ammattikorkeakoulun ohella, ja suoritin lukuisia kaupan eri valmennuksia.

– Kauppa tuntuu omalta työ-paikalta, vaihteleva työympäristö, erilaiset päivät ja hektinen, haastava maailma.

Ung men erfaren

Den 30–åriga köpmannen började jobba i en K-market i Hakalantori redan som 15–åring.

– Jag var genast i mitt rätta element och har sedan dess jobbat i olika affärer.

– Hela högstadiet, gymnasiet och yrkeshögskolan jobbade jag vid sidan om studierna. Samtidigt utbildade jag mig hela tiden inom handeln.

– Jag känner mig hemma i en affär och gillar särskilt den varierande arbetsmiljön.

Meillä on yli 10 000 tuotteen valikoima eri kuluttajaryhmille, erilaisiin kulutustarpeisiin kilpailukykyiseen hintaan.

Vi erbjuder över 10 000 produkter åt olika konsumentgrupper till konkurrenskraftiga priser, säger Lasse Mannonen.

Uutta kilpailua ruokakauppaan

Espoon Lähderannan uudessa liikekeskuksessa aloittaa uusi K-supermarket. Kauppias **Lasse Mannonen** toivottaa myös kauniaislaiset asiakkaat tervetulleiksi.

Kauppias Mannonen, miksi juuri Lähderannassa?

– Alueella asuu 5 kilometrin säteellä noin 100 000 ihmistä, joten täällä on myös ostovoimaa paljon. Läheisen Vihdintien, Turuntien, ja Kehä III:n kautta kulkee myös paljon työmatkaliikennettä.

Alueelta löytyy sekä S-ryhmän että K-ryhmän liikkeitä. Meidän kauppamme tulee kuitenkin olemaan ylivertaisen hyvä ja alueen paras ostospaikka, toivoakseni kuluttajan ykkösvalinta.

Mitä vaikuttaa, jos Kauniaisiin saadaan K-ryhmän kauppa vuoden tai parin päästä?

– On hyvä, että ketju laajenee ja saamme markkinaosuutta K-ruokakauppoihin. Näin ollen saamme myös lisää Plussa-asiakkaita, joten viime kädessä laaja verkosto on kaikkien kauppiaiden etu.

Mikä on Lähderannan K-supermarketin vetonaula?

– Aivan erityisesti panostamme hyvään lihatiskiin. Pakkaamme myös paljon itse lihaa, meiltä löytyy marinoidut kuin marinoimattomat pihvit. Otamme valikoimiin myös luomulihoja, näitä asiakkaat ovat toivoneet. Lihamestarimme **Olli Nuutinen** on pitkän linjan ammattilainen.

Meiltä löytyy tykötarpeet mm. lihakeittoon, jauhamme itse jauhelihat, teemme erilaisia jalosteita viikonloppuun. Käytössämme on erittäin laaja toimittajarinki, jonka kautta pystymme toteuttamaan laajasti asiakkaiden erikoistoiveitakin. Lihatukku Votkinsin kautta saamme valikoimiin erilaisia riistatuotteita.

Mitä muuta erityistä?

– Meillä on myös laaja kalavalikoima. Teemme itsekin kalajalosteita, jotta saadaan erityisen tuoretta kalaa tarjontaan. Meillä on myös susheja irtomyynnissä.

– Lähialueen toimijat huomioimme ottamalla valikoimiin paikallisia leipomoiden, esimerkiksi Halmeen leipomon tuotteita. Vihannesosastolla käytämme suoratoimittajia, jotta saamme suoraan viljelijöiltä perunat, porkkanat, kurkut ja tomaatit. Panostamme paljon laajaan luomuvalikoimaan.

NW

tausta bakgrund

Keskustan ruokakauppojen ympärillä on viime vuosina ollut monta vaihetta. Perjantaina iltapäivällä oli pääkaupunkiseudun Kesko-päällikkö **Antti Palomäki** jälleen kokouksessa kaupunginjohtaja **Torsten Widénin** ja yhdyskuntatoimen johtajan **Marianna Harjun** kanssa.

Kyseessä oli vain yksi niistä monista kokouksista kaupungin virkamiesten ja luottamushenkilöiden kanssa, joissa Kesko on etsinyt uutta liikehuoneistoa keskustaan.

Asiasta kysyttäessä johtaja Harju totesi, että *keskusta-alueella on kaavalliset edellytykset kahdelle päivittäistavarakaupalle olemassa jo nyt, ja tärkeintä on saada keskustakortteleista viimeinenkin rakennushanke käyntiin, sisältäen toisen päivittäistavarakaupan toteutuksen liikekeskustaan tukemaan myös siellä sijaitsevien pienliikkeiden kannattavuutta asiakasvirtojen keskittämisen myötä.*

Kaupunki on, Harjun mukaan, tarkasti tutkinut liiketoiminnan mahdollisuutta myös nykyisessä liittymäliikennekorttelissa junaradan pohjoispuolella. Ongelmana on tästä aiheutuva tarve maanalaiseen pysäköintiin myös liityntäliikenteen osalta, ratkaisu, joka on hyvin kallis.

Valtuusto vahvisti viime vuonna asemakaavan, jonka mukaan VR:n omistuksessa oleva alue käytetään liityntäliikenteen tarpeisiin. Puheenjohtaja **Finn Berg** toteaa saman kuin Harju ja lisää, että kaupungilla on kokonaisvastuu Kauniaisten suunnittelusta. Päivittäistavarakaupan keskittyminen parantaisi myös pienten liikkeiden kaupankäyntiä.

Palomäen mukaan taas nykyaikaisen yhteiskunnan ei pidä suunnitella liityntäliikennealuetta ilman palvelutarjontaa. Hänen mielestään Keskolla on erinomainen suunnitelma, johon sisältyy maanalaisen paikoituksen lisäksi asuntoja ja liikehuoneisto, joista Kauniainen saisi niin paljon tuloja, että ne puolestaan kattaisivat merkittävän osan pysäköintipaikan rakentamisesta aiheutuvista kuluista. Palomäki on ehdoton siinä, että mikään muu paikka ei kelpaa Keskolle, koska viimeisen NCC-rakennuksen liikepaikka on korvamerkitty S-Marketille.

Antti Palomäki

Siellä suunnitelmat etenevät, vaikka *Varuboden-Oslan* kehitysjohtaja **Jukka Pöyhönen** ei vielä ole nähnyt lopullisia NCC-piirustuksia, joista käy ilmi kylmälaitteiden sekä erillinen ilmanvaihtohuoneen tekniset ratkaisut. Ne Pöyhönen toivoo näkevänsä torstaina.

Inte i Grankulla, men i Källstrand…

…öppnar den bara 30-åriga köpmannen **Lasse Mannonen** en ny K-Supermarket på torsdag. Mannonen är övertygad om att hans affär kommer att locka till sig även grankullabor.

Och ifall K-kedjan om ett eller två år lyckas etablera sig även i Grankulla är det bara positivt, anser han.

– Det är bara bra om om kedjan blir större och K-affärerna får en större marknadsandel. På det sättet får vi även fler Plussa-kunder - ett större nätverk är till fördel för alla K-köpmän.

Enligt Mannonens uträkningar bor det inom en fem kilometers radie från Källstrand ca 100 000 mänskor med en stor konsumtionspotential. Dessutom rör sig många till och från sina arbetsplatser längsmed de stora trafikleden Vichtisvägen, Åboleden och Ring III.

Den unge men erfarne köpmannen är säker på sin sak:

– Jag är inte oroad för hur många S- eller K-affärer det än finns eftersom vår affär kommer att bli överlägsen och den bästa platsen för dagligvaruuppköp i området. Jag hoppas att vår K-supermarket blir konsumentens första alternativ inom dethär området!

Vilken blir då Källstrands K-dragplåster?

– Vi kommer att satsa alldeles särskilt på charkuterier. Vi mal vårt kött själv, vi tillreder olika kötträtter till veckosluten. Vi har ett brett leveransnät till vårt förfogande och förmår därför ta kundernas specialönskemål i betraktande. Partihandeln Votkins förser oss med olika viltprodukter.

– Vi har också ett brett fisksortiment och kommer exempelvis att sälja sushi i lösvikt.

Mannonen berättar att han har för avsikt att använda sig av lokala bagerier såsom Halme. Vad gäller grönsaker blir det direktleverans av odlarna för potatisens, gurkornas, morötternas och tomaternas del. Mannonen säger sig satsa på rena produkter.

NW

***

De senaste åren har turerna varit många kring mataffärerna i centrum.

På fredagseftermiddagen hade Kesko-chefen för huvudstadsregionen, **Antti Palomäki**, återigen ett möte med stadsdirektör **Torsten Widén** och direktören för samhällstekniken **Marianna Harju**.

Det var bara ett av många med vår stads tjänstemän och förtroendevalda under de fem års tid Kesko sökt en nya affärslokal i centrum.

Tillfrågad, konstaterar direktör Harju att *det finns planmässiga förutsättningar för två dagligvaruhandlar i centrum, och att det brådskande är att får det sista bygget igång som förverkligar planen på den andra handeln samt koncentrerar kundtrafiken till centrum.*

Staden har mycket noga undersökt möjligheten för affärsverksamhet också i det VR-ägda kvarteret för den nuvarande anslutningstrafiken norrom tågbanan. Problemet är behovet av underjordisk parkering, en lösning som är mycket dyr.

Fullmäktige fastställde i fjol områdets stadsplan för anslutningstrafik och ordförande **Finn Berg** konstaterar, i likhet med Harju, att planeringen hela tiden har tagit sikte på att det ska finnas två två dagligvaruaffärer i Grankulla, men att kommunen har planeringsansvar för hur stadens utveckling ska ske. Ett koncentrerat centrum ger också möjligheter för mindre affärer att existera.

Enligt Palomäki hör det inte ett modernt samhälle till att planera en anslutningsplats utan tillhörande serviceutbud. Han anser att Kesko har en ypperlig plan med underjordisk parkering, bostäder och affärsutrymmen som skulle tillåta Grankulla att uppbära avgifter för markanvändningen, som i sin tur skulle täcka en avsevärd andel av avgifterna för bygget av parkeringen.

Palomäki är absolut i att inget annat läge duger för Kesko, då det sista NCC-hybridbygget i köpcentrum är öronmärkt för den nya S-Market. Där framskrider allt planenligt, trots att *Varuboden-Oslas* utvecklingschef **Jukka Pöyhönen** inte ännu sett de slutgiltiga NCC-ritningarna med tekniska lösningar för kylaggregat och skilt ventilationsrum. Dem hoppas Pöyhönen få se på torsdag.

NINA WINQUIST

MARIANNE PENTTI

PANU HUUHTANEN

^ 97–joukkueen taustavoimiin kuuluu myös huomiota herättävän innokas ja äänekäs fanikatsomo, Grani Green Wave.

^ 97–orna uppbackas av en ivrig och högljud fanclub, Grani Green Wave.

> Joukkuetta alusta asti valmentanut Krisu Pentti ohjeistaa poikia erätauolla.

> Laget har från början tränats av Krisu Pentti som här ger sista minutens råd åt spelarna mellan halvlekarna.

GrIFK-salibandy SM-sarjaan

GrIFK:s innebandy i FM-serien

Vuonna –97 syntyneet on ensimmäinen suomalainen ikäryhmä, jonka suosituimmaksi joukkuelajiksi on noussut salibandy. Siksi onkin suurenmoista, että tämä on myös ensimmäinen kauniaislainen ikäryhmä, joka on noussut SM-sarjaan.

Lukuisia seuran pelaajia on aikaisemminkin päässyt pelaamaan aikuisten SM-sarjajoukkueisiin, mutta viimeinkin vuorossa on kokonainen joukkue. Siis ensimmäinen, muttei taatusti viimeinen.

Syksyllä tapahtuneissa aluekarsinnoissa GrIFK sijoittui toiseksi hallitsevan Suomen mestarin jälkeen. Tämän jälkeisessä SM-karsinnassa GrIFK voitti kaikki joukkueet ja nousi ansaitusti SM-sarjaan. Esimerkiksi espoolaisista joukkueista ei yksikään selvinnyt SM-sarjaan asti.

Joukkueen menestyksen takana ovat pitkään yhdessä säilynyt pelaajarunko ja useita vuosia valmentaneet **Juuso Laamanen** ja **Kristoffer Pentti**. Tämänvuotinen saavutus on vain oiva osoitus määrätietoisesta työstä, jota pojat ja valmentajat ovat yhdessä tehneet.

SM-sarja pelataan yksittäisinä otteluina ja GrIFK:n kotikenttänä toimii oikeutetusti Kauniaisten Pallohalli. Joukkue tarjoaa kannattajilleen ilmaiset ottelut ja ottelutapahtumien yhteydessä yleisöä palvelee seuran kahvila.

Tervetuloa kannustamaan oman kylän poikia SM-sarjassa!

KERMIT HAAPALAINEN
PÄÄVALMENTAJA GRIFK WILD

Kevään kotipelit

Su	20.01.	klo 12.00	GrIFK – NST (Lappeenranta)
Ti	29.01.	klo 19.30	GrIFK – PSS (Porvoo)
Su	03.02.	klo 14.30	GrIFK – Nokian KrP
Ti	05.02.	klo 19.30	GrIFK – Classic (Tampere)
Su	24.02.	klo 14.30	GrIFK – HU46 (Hollola)
Su	03.03.	klo 18.00	GrIFK – Steelers (Hämeenlinna)

För första gången har vi en årsklass, dvs. 1997–födda, i vilken innebandy är den populäraste (= flesta licenser) lagsporten i vårt land. Därför är det extra fint att denna årsklass också är den första i GrIFK innebandy ry:f historia som tagit sig ända till FM-serien.

Flere av föreningens spelare har tidigare fått spela i FM-serien, men nu har föreningen ett helt eget lag som nått FM-serien. Första gången blir säkert inte den sista.

Under höstens grundseriespel placerade sig GrIFK på andra plats genast efter de regerande finska mästarna. I därpå följande FM-kval vann GrIFK alla sina matcher och kvalificerade sig till FM-serien. Ingen av föreningarna i Esbo lyckade denna gång ta sig till FM-serien.

Lagets framgång baserar sig framförallt på att pojkarna spelat länge ihop och trä**nats väl av** Juuso Laamanen och **Kristoffer Pentti**.

Årets framgång är resultat av ett mångårigt, målmedvetet arbete som spelarna och tränarna gjort tillsammans.

FM-serien spelas som enskilda matcher och GrIFK:s hemmamatcher spelas naturligtvis i Grankulla Bollhall, Grottan.

Till matcherna är det fritt inträde och från föreningens café kan man köpa färska bakverk av olika slag.

Välkommen att heja på byns egna pojkar i FM-serien!

ÖVERS. MARIANNE PENTTI

Vårens hemmamatcher

Sö	20.01	kl. 12.00	GrIFK – NST (Vilmastrand)
Ti	29.01	kl. 19.30	GrIFK – PSS (Borgå)
Sö	03.02	kl. 14.30	GrIFK – Nokian KrP (Tammerfors)
Ti	05.02	kl. 19.30	GrIFK – Classic (Tammerfors)
Sö	24.02	kl. 14.30	GrIFK – HU46 (Hollola)
Sö	03.03	kl. 18.00	GrIFK – Steelers (Tavastehus)

move! www.move.fi
Move Wellness Center
Tammikuun tarjoukset
• 12 kk kuntosali 450 €
• 12 kk fitness (kuntosali + ryhmäliikunta) 699 €
• 12 kk fitness jäsenyys 68 €/kk – ei liittymismaksua
UUTUUTENA LÄMPÖTUNNIT
tulossa tammi-helmikuun aikana 2013
Katso lisää www.move.fi

FREEDOM FUND arena
• täyden palvelun liikuntakeskus
• liikuntapalvelut perheille, kaveriporukoille, yrityksille, kaikenikäisille!
• lähellä – nyt myös Kauniaisten keskustasta autolla 1 km.
Ristihaantie 2, 02750 Espoo, puh. (09) 8493 4310
www.freedomfundarena.fi

tennis, sulkapallo, squash, pingis, golfsimulaattori, kokoustila
GRANI GT TENNIS
Uusi kausi alkaa:
10-kortti sulkapalloon tai squashiin alk. 100 €
Squashin alkeiskurssi junioreille ja aikuisille helmikuussa 35 €

MIKA PIIROINEN

PM-kilpailun kaksi parasta uimaria olivat Suomesta: Matti Mattson ja nuorempien sarjassa Eetu Piiroinen (oikealla).

De två bästa simmarna i NM-mästerskapen var finländare: Matti Mattsson i den äldre pojkklassen och Eetu Piiroinen i den yngre pojkklassen (till höger).

”Vain Antti Kasvio on uinut nopeammin kuin Eetu Piiroinen.

Uinnin PM-mestaruus Kauniaisiin

Nuorten PM-uinnit järjestettiin joulukuun puolivälissä Vaasassa. Kauniaislaisille kilpailut tarjosivat monta ilonhetkeä

Ensiksikin Simmis Grani sai kolme uimaria mukaan kilpailuihin, vanhempien ikäluokkaan (alle 20–vuotiaat) **Henri Härkösen** ja nuorempien ikäluokkaan (alle 18-vuotiaat) **Martin Kartaun** ja E**etu Piiroisen** – upea saavutus reilun 8000 asukkaan kaupungilta. Myös Kauniaisissa asuva, mutta espoolaista *Cetusta* edustava **Rebecca Wahlstedt** valittiin mukaan kilpailuihin.

Toinen ilahduttava asia oli uimareidemme hieno menestys. Eetu Piiroinen voitti Pohjoismaiden mestaruuden 1500 metrin vapaauinnissa ajalla 15:16,40. Eetun aika on Suomen kaikkien aikojen toiseksi paras. Vain **Antti Kasvio** on uinut nopeammin.

Tämän lisäksi Eetu Piiroinen tuli kakkoseksi 400 metrin vapaauinnissa ajalla 3:52,81. Voiton vei Norjan **Henrik Christiasen**.

Vanhempien poikien sarjassa Henri Härkönen oli mukana Suomen ennätyksen uineessa ja Pohjoismaiden mestaruuden voittaneessa 4 x 200 metrin viestijoukkueessa. Yksilömatkoilta Henri saavutti kolmannen sijan vanhempien poikien 1500 metrin vapaauinnissa.

Rebecca Wahlstedt oli kolmas 200 metrin rintauinnissa.

Martin Kartau pääsi finaaliin 50 metrin selkäuinnissa. Mitalitoiveet kuitenkin hupenivat liukastumiseen.

Joulukuun alussa uitiin myös ikäkausimestaruuksista Lappeenrannassa. Simmis Granin **Mikko Pesso** sai kilpailuissa kaksi mitalia, hopeaa 200 metrin rintauinnissa ja pronssia 800 metrin vapaauinnissa.

Tammikuun 8. päivänä Simmis Granin uimarit palasivat kolmen viikon harjoitusleiriltä Fuerteventurasta. Seuraava tavoite on menestyä niin tammikuun lopussa Turussa uitavissa nuorten mestaruuskilpailuissa kuin helmikuun alussa Espoonlahdessa järjestettävissä SM-kilpailuissa. Molemmat kilpailut uidaan lyhyellä radalla.

MIKA PIIROINEN

Guld till Grankulla i sim-NM

I mitten av december avgjordes Nordiska mästerskapen i simning för juniorer i Vasa. Ur Grankulla synvinkel bjöd tävlingarna på många glädjestunder.

För det första blev tre simmare från Simmis Grani uttagna. **Henri Härkönen** deltog i den äldre åldersklassen (under 20 år) och **Martin Kartau** och **Eetu Piiroinen** i den yngre (under 18 år). Detta är något att vara stolt över i vår lilla stad med drygt 8000 invånare. Dessutom deltog **Rebecca Wahlstedt** som bor i Grankulla, men representerar Esboföreningen *Cetus*.

Den andra glädjande saken var våra simmares fina prestationer. Eetu Piiroinen vann guld på 1500 meter frisim med tiden 15:16,40. Hans tid är den andra bästa genom tiderna i Finland. Endast **Antti Kasvio**, som innehar det finska rekordet, har simmat hårdare.

Eetu var andra på 400 meter frisim med tiden 3:52,81. Snabbast var Norges **Henrik Christiansen**.

Henri Härkönen var medlem i äldre pojkarnas lag över 4x200 meter frisim, som satte finländskt rekord och samtidigt vann stafetten. Han vann dessutom brons på 1500 m frisim i den äldre pojkklassen.

Rebecca Wahlstedt var trea på 200 meter bröstsim i den yngre flickklassen.

Vår fjärde representant, Martin Kartau, simmade sig till finalen på 50 meter ryggsim i den yngre pojkklassen. Den önskade medaljen förblev dock endast en önskan pga en missad start – Kartau halkade.

Eetus tid på 1500 meter frisim var tävlingarnas bästa i den yngre pojkklassen.

I början av december simmades åldersklassfinalerna i Villmanstrand. **Mikko Pesso** från Simmis Grani vann silver på 200 meter bröstsim och brons på 800 meter frisim i klassen P–15.

Tisdagen den 8 januari återvände en trupp av Simmis Granis simmare från ett treveckorsläger på Fuerteventura. Följande mål är framgång i såväl Junior FM, som simmas i Åbo i slutet av månaden, som i FM, som simmas i Esbovikens simhall. Båda tävlingarna simmas på kortbana (25 m).

ÖVERS. TUA PIIROINEN.

KIRSI LASSOOY

SM-mitalin väri kirkastuu lauantaina 26.1. – vai kirkastuuko?

Tenniksen SM-liiga on tällä kaudella ollut mielenkiintoinen ja tarjonnut hyvää, tiukkaa urheiluviihdettä. Monta ottelua on ratkaistu vasta viimeisten erien katkaisupeleissä. SM-mitali on kuitenkin jo varmistunut ja tulossa Kauniaisiin. Kirkkaimmista mitaleista taistellaan lauantaina 26.1. FREEDOM FUND arenalla klo 14.00 alkaen. Tällöin pelataan välieräottelu, jonka voittaja etenee finaaliin. Joukkueiden kokoonpanot julkaistaan perjantaina 25.1. klo 12, ja ne ovat nähtävillä liigan omilla kotisivuilla osoitteessa www.tennisliiga.fi

Toivottavasti mahdollisimman moni kotijoukkueen kannattaja saapuu lauantaina hallille kannustamaan joukkueetta ja nauttimaan taianomaisesta tunnelmasta. Kirkastuuko Grani Tenniksen toistaiseksi paras saavutus, pronssinen SM-liigamitali vuodelta 2001?

KIRSI LASSOOY

Blir det brons, eller…?

Under pågående säsong har FM-ligan i tennis varit intressant och erbjudit högklassig idrottsunderhållning. Många kamper har avgjorts först i de sista seten. Nu har det blivit klart att Grankulla har säkrat en FM-medalj. Ifall placeringen blir ännu bättre avgörs på lö 26.1 på FREEDOM FUND-arendan med start kl. 14. Då spelas semifinalen – segraren från den matchen går vidare till final. Lagen tillkännages fre 25.1 kl. 12, och de kan läsas på www.tgennisliiga.fi.

Hoppas att så många som möjligt av hemmalagets supportrar kommer till hallen för att heja på laget och njuta av spänningen. Förpassas Grani Tennis hittills bästa placering, ett FM-brons från 2001, till historien?

ÖVERS. NINA WINQUIST

Perinteiset **LASKIAISTULET** *Gallträskillä*
Sunnuntaina 10. helmikuuta klo 12–15

Nuotio, napakelkka, pulkkamäki, luontopolku.

**Järjestäjät tarjoavat muurinpohjalettuja ja pannukahvia.
Omat makkarat ja ruokailuvälineet mukaan.**

Tervetuloa!

Kauniaisten ympäristöyhdistys, Grani Latu ja Metsämörriohjaajat

Traditionellt **FASTLAGSJIPPO på Gallträsk**
Söndagen den 10 februari kl. 12–15

Öppen eld, slängkälke, pulkbacke, naturstig.

**Arrangörerna bjuder på plättar och pannkaffe.
Tag med egen korv och matkärl.**

Välkomna!

**Grankulla miljöförening, Grani Latu och Skogsmulleledarna
Jäävaraus / Isreservation**

ALFA-KURSSI
Suomen Raamattuopistolla keväällä 2013

Tämä voi olla sinun juttusi, jos

- kaipaat porukkaa, jossa etsiä elämälle suuntaa ilman vaatimuksia
- mielessäsi on paljon kysymyksiä uskonnosta, mutta ei paikkaa missä kysyä
- viihdyt eri-ikäisten ja erilaisista taustoista tulevien ihmisten joukossa.

Alfa-illat 31.1.–25.4 joka torstai klo 17.30–20.
Lisäksi alfaleiri Enä-Sepän leirikeskuksessa 15.–17.3.

Ohjelmassa iltapala, musiikkia, lyhyt johdatus keskusteluun sekä ryhmätyöskentely. Mukana illoissa pastori **Erkki Jokinen** ja iso joukko ryhmänvetäjiä. Vapaaehtoinen ruokailu- ja leirimaksu.

ILMOITTAUTUMISET
p. 09 5123 910 tai info@sro.fi.
Suomen Raamattuopisto, Helsingintie 10, Kauniainen

LEFTEKAUPPA Tingeling LEKSAKER

Yrjönkatu 34
Amos Anderssonia vastapäätä

Georgsgatan 34
Mittemot Amos Aderssons

~10%
av en produkt ur hela sortimentet

www.tingeling.fi
p. 044 031 1336

TYYLIKKÄÄSTI REMONTOITUJA ASUNTOJA KAUPUNGIN KESKUSTASSA

Asunto Oy Kauniaisten Jalavapiha
Asematie 2, 02700 Kauniainen

VARMISTA ASUMISESI KAUPUNGIN SYDÄMESSÄ, JALOPUIDEN SIIMEKSESSÄ!
Jalavapiha on laadukkaasti peruskorjattu ja uudistettu yhdeksän huoneiston pienkerrostalo, joka sijaitsee aivan Kauniaisten ydinkeskustassa. Yhtiössä on kaikki isot remontit tehty v. 2012 ja samassa yhteydessä asunnot ovat remontoitu laadukkaasti.

HUONEISTOVAIHTOEHDOT (hinnat alk.)

2h+kk	41 m²	mh. 167 608 €	vh. 221 000 €
2h+k	58 m²	mh. 211 470 €	vh. 287 000 €
3h+k	72,5 m²	mh. 220 588 €	vh. 315 000 €

Yhtiöllä on autotalleja kolme kappaletta, jotka myydään osakkeina.

KOHTEEN ESITTELYAJAT:
su 27.1.2013 klo 12–12.45, su 3.2.2013 klo 12–13 ja 17–18
lisäinfoa netistä www.graniasunnot.com

TERVETULOA VARAAMAAN OMASI!
HUOM! Asunnot sopivat hyvin myös sijoituskohteeksi.

MYYNTI JA ESITTELY: Arreka Oy, LKV Arja Repo-Kalliomäki
0400 449 171 / 0400 445 790 MYYJÄ: Grani Asunnot Oy

Kauniaisten ilmanlaatua mitataan

MARIA MYLLYNEN / HSY

Helsingin seudun ympäristöpalvelut HSY mittaa pääkaupunkiseudun ilmanlaatua sekä pysyvillä että siirrettävillä mittausasemilla. Yksi mittausasema on asennettu vuoden 2013 ajaksi Stenbergintielle Kauniaisiin.

Kauniaisissa kerätään tietoa erityisesti siitä, miten puunpoltto vaikuttaa ilmanlaatuun. Savu sisältää terveydelle haitallisia pienhiukkasia, jotka voivat lisätä sydän- ja hengityssairaiden oireilua. Tyyninä syksyn ja talven iltoina puunpoltto voi heikentää ilmanlaadun jopa huonoksi

Mittauksen kohteina ovat mm. polysykliset aromaattiset hiilivedyt eli PAH-yhdisteet, joita syntyy epätäydellisessä palamisessa. Monet näistä yhdisteistä lisäävät syöpäriskiä. EU:n asettama tavoitearvo ylittyy usein pientaloalueilla, joilla poltetaan paljon puuta.

Kauniaisten ilmanlaatua mitataan viiden vuoden välein. Vuonna 2008 mittausasema sijaitsi Tunnelitiellä, ja silloin selvitettiin liikenteen vaikutusta keskustan vilkasliikenteisillä alueilla.

Siirrettävät mittausasemat sijaitsevat Kauniaisten lisäksi Helsingissä Tapanilassa ja Katajanokalla sekä Vantaalla Varistossa.

Pääkaupunkiseudun pysyvät mittausasemat sijaitsevat Espoossa Leppävaarassa ja Luukissa, Vantaalla Tikkurilassa sekä Helsingissä Mannerheimintiellä, Kallion urheilukentällä, Vartiokylässä ja Vallilassa.

Ilmanlaatutietoja voi seurata HSY:n verkkosivuilla osoitteessa www.hsy.fi/ilmanlaatu, jonne ne päivittyvät tunneittain. Ilmanlaatutilanteen kuulee aamuisin Ylen aikaisen ja Radio Helsingin taajuuksilta puoli yhdeksän aikaan.

Lisätietoja:
Ilmansuojeluasiantuntija
Maria Myllynen
puh. 091 561
maria.myllynen(at)hsy.fi

Tietoa ilmansaasteista

• Hengitysilmassa olevat typenoksidit ovat peräisin liikenteen päästöistä. Erityisesti raskas liikenne on merkittävä päästölähde. Eniten terveyshaittoja aiheuttaa typpidioksidi. Korkeat pitoisuudet supistavat keuhkoputkia ja lisäävät hengityselinoireita erityisesti lapsilla ja astmaatikoilla.

• Pienhiukkasia tulee ilmaan pääasiassa liikenteen ja puunpolton päästöistä sekä kaukokulkeumana maan rajojen ulkopuolelta. Pienhiukkasia pidetään erityisen haitallisina terveydelle, sillä ne pääsevät tunkeutumaan keuhkojen ääreisosiin saakka.

• PAH-yhdisteitä eli polyaromaattisia hiilivetyjä syntyy epätäydellisessä palamisessa. Monet PAH-yhdisteet lisäävät syöpäriskiä. PAH-pitoisuudet ovat pääkaupunkiseudulla koholla asuinalueilla, joilla käytetään runsaasti puulämmitystä.

• HSY:n julkaisema *Opas puunpolttoon* antaa ohjeita tulisijan oikeaoppiseen käyttöön. Opas myös neuvoo, mitä voi tehdä, jos naapuruston savut häiritsevät pahasti tai aiheuttavat terveyshaittaa. Esitettä voi tilata maksutta osoitteesta seututieto(at)hsy.fi. Pdf-version löytää HSY:n verkkosivuilta osoitteesta www.hsy.fi laittamalla hakutoimintoon Opas puunpolttoon.

Information om luftföroreningar

• De kväveoxider som finns i andningsluften härstammar från trafikutsläpp. Speciellt tung trafik är en betydande utsläppskälla. Skadligast för hälsan är kvävedioxid, som i höga koncentrationer drar ihop luftrören och orsakar symptom i andningsorganen speciellt hos barn och astmatiker.

• Småpartiklar hamnar i luften huvudsakligen via utsläpp från trafik och vedeldning. Dessutom driver partiklar in från områden utanför landets gränser. Småpartiklar anses vara speciellt skadliga för hälsan, eftersom de tränger ända in i lungornas perifera delar.

• PAH-föreningar, det vill säga polyaromatiska kolväten, bildas som en följd av ofullständig förbränning. Många PAH-föreningar ökar risken för cancer. I huvudstadsregionen är PAH-halterna högre i bostadsområden där man använder sig mycket av vedeldning.

• HRM:s publikation *Röksignaler – En guide för vedeldning i liten skala* ger anvisningar i korrekt användning av eldstäder. I häftet ges också praktiska råd för situationer där rök från grannskapet blir väldigt störande eller orsakar hälsoproblem. Häftet är gratis och kan beställas på adressen seututieto(at)hsy.fi. En pdf-version hittar du på HRM:s webbplats www.hsy.fi genom att skriva in Röksignaler i sökrutan.

HRM bevakar luftkvaliteten i Grankulla i år

Helsingforsregionens miljötjänster (HRM) mäter luftkvaliteten i huvudstadsregionen på flera permanenta och mobila mätstationer. En mätstation har nu installerats vid Stenbergsvägen i Grankulla och kommer att stå där till slutet av 2013.

Genom mätningen i Grankulla vill man främst få reda på hur vedeldning påverkar luftkvaliteten i ett småhusområde. Rök innehåller hälsovådliga småpartiklar, som kan förvärra symtomen för personer med hjärt- och lungsjukdomar, och vedeldning kan försämra luftkvaliteten så att den blir rent av dålig under vindstilla höst- och vinterkvällar.

Utöver småpartiklar mäter HRM halten av vissa kemiska föreningar i luften, bl.a. kväveoxider och polycykliska aromatiska kolväten (PAH), som bildas vid ofullständig förbränning och i många fall ökar risken för cancer. EU-gränsvärdet för PAH-föreningar överskrids i många småhusområden där det bränns mycket ved.

Luftkvaliteten i Grankulla undersöks med fem års mellanrum. Under 2008 var mätstationen placerad vid Tunnelvägen, och syftet var då att undersöka trafikens inverkan i centrumområden med livlig trafik.

Mobila mätstationer mäter luftkvaliteten vid särskilt utvalda objekt.

Under år 2013 undersöker HRM luftkvaliteten främst vid livligt trafikerade huvudleder samt i småhusområden och hamnar med hjälp av mobila mätstationer. Utöver Grankulla finns det mobila mätstationer i Mosabacka och på Skatudden i Helsingfors samt i Varistorna i Vanda. Dessutom mäter HRM i år luftkvaliteten i Hyvinge centrum.

Huvudstadsregionens permanenta mätstationer för luftkvalitet finns i Alberga och Luk i Esbo, i Dicksursby i Vanda samt vid Mannerheimvägen, vid Berghälls idrottsplan, i Botby och i Vallgård i Helsingfors.

Information om luftkvaliteten ges i realtid på HRM:s webbplats på sidan www.hsy.fi/luftkvalitet, som uppdateras en gång i timmen. Det aktuella läget rapporteras dessutom halvniotiden på morgnarna på radiokanalerna Ylen aikainen och Radio Helsinki.

Närmare information:
Luftvårdsexpert
Maria Myllynen
tfn 091 561
maria.myllynen(at)hsy.fi

YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ GRANKULLA MARTHAFÖRENING
Årsmöte 14.2 kl 18.30 i Grankulla kyrka.
Efter mötesförhandlingarna berättar Catharina Brandt-Vahtola om Grankulla förr och nu. Välkomna!

■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER
Programmet våren 2013 / Februari-mars

Ti 5.2 Födelsedagsfest med program

Sö 17.2 Fallåker/Cole Porter – "Stig ombord" kl. 16.00. Pris 25 €. Buss 15.15. Betalas senast 21.1

Ti 19.2 Jan von Bonsdorff / Ljusmåleri i slutet av 1800-talet – Zorn, Krohg och Kröyer

Fre 1.3 Åkes jazzfestival i Nya Paviljongen / Trio Saludo skivrelease + Mikael Neumann kl. 19.00. Pris 15 €. Anmälan och betalning senast 31.1.13

Lö 2.3 Evitskog-revyn "Bara sex" kl. 14.30. Buss 13.30. Pris 25 €. Betalning senast 5.2.13

Lö 2.3 Åkes jazzfestival i Nya Paviljongen/Grani Big Band med lokala solister kl.19.00. Pris 15 €. Anmälan och betalning senast 31.1.13

Sö 3.3 Åkes jazzfestival i Nya Paviljongen / Pianisten Bengt Hallberg kl. 13.00. Pris 15 €. Anmälan och betalning senast 31.1.13

Ti 5.3 Magnus Diesen / Användning av naturresurser Tisdagsträffarna i Villa Junghans, tisdagar kl. 13.00 (om ej annat anges)

Anmälningar till utfärder och teaterbesök osv. tas emot vid tisdagsträffarna eller av Margareta Sirviö tfn 09 505 0390 eller e-post me.sirvio@fonet.fi. Du kan också anmäla dig via vår webbsida *www.grankulla.spfpension.fi*

■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

29.1. FM Clara Palmgren: Kun koulu tuli kylään

12.2. Erityisasiantuntija Magnus Diesen: Maailman luonnonvarat ja niiden käyttö

26.2. FT Pertti Kavén: Sotalasten siirrot Ruotsiin – toiveet ja todellisuus

Kokoonnumme tiistaitilaisuuksiin Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta.

Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme.

Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta: *www.kssry.fi*

■ KAUNIAISTEN TAIDEKÄSITYÖLÄISET GRANKULLA KONSTHANTVERKARE
Keltaisen Talon Vintillä uusi vuosi ja mielessä tuleva kesä: Mökkikirjoja merikorttikansin (anna koordinaattisi!). Suuri valikoima maalattuja koreja ja paljon muuta meillä Taidekäsityöläisillä!

Thurmanin puistotie 1, puh. 09 505 2931, www.taidekasityolaiset.net

Nyår med sommaren i sikte på Gula Husets Vind: Stugböcker med önskade sjökortspärmar (uppge koordinaterna!). Stort urval målade korgar och mycket annat hos Konsthantverkarna!

■ LC GRANKULLA- KAUNIAINEN
Månadsmöte i klubblokalen på Kauniala torsdag 14.2. På agendan arbetsfördelningen på loppmarknaden söndagen 21 april kl. 12 samt utredning beträffande varulagret. Ansvarig för aktiviteten är vicepres. Mika Sinkkonen. Mottagande av donationer, ring Clas Bergring, 0500 461 438.

14.2. pidettävän kuukausikokouksen pääaiheita ovat 21.4. klo 12 alkavan kirpputorin yleisjärjestelyt, työnjako, lahjoitusten vastaanotto sekä selvitys varastotilasta. Perinteisestä toiminnasta vastaa tänä vuonna varapresidentti Mika Sinkkonen. Kari Virkkula, 050 386 3356, ottaa vastaan lahjoituksia koskevia ilmoituksia.

KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

Farlig och irriterande parkeringsplats

"Olägenheten med den lägenheten är inte hyran utan ohyran" sa kåsören **Cello** i tiderna.

Om parkeringsplatsen vid Tunnelvägen 6 kan man kanske säga "*olägenheten med parkeringsplatsen är inte själva platsen utan dess planering*".

Undertecknad kan dagligen se huru riskfyllt det är att röra sig på området. På området råder vid vissa tider på dygnet ett verkligt kaos. Bilar sammanträngda på ett litet område, människor som med risk för sina liv virrar omkring.

Detta kaos förvärras givetvis allteftersom snödrivorna växer och blockerar och sikten för bilisten försvagas. Fönster och backspeglar får isbildning. Dessutom verkar det som om bilisterna ofta är olovligt jäktade och irriterade.

Kampen om platserna är ibland våldsam. Infarten till huset Tunnelvägen 6 är ofta blockerad och hindrar infarten till eller ifrån garagen. Resultatet är ofta hårda ord. Långfingret kommer till användning.

Något borde göras.

Långtidsparkering bör förbjudas. Tidsbegränsning för parkering bör införas, förslagsvis två timmar. Övervakning är av nöden jämte utdelning av böteslappar bör tas i användning.

Snön måste köras bort och underhållningen av platsen effektiviseras. Nedgången till Tunnelvägens tunnel bör stängas, åtminstone tills området får sin slutgiltiga användningsform. På detta sätt minskar trafiken av vanliga fotgängare på området.

Av naturen är jag inte kverulantisk. Så tror jag. Men i detta fall ser jag stora risker. Brist på parkeringsplatser i centrum är stor men trots detta får inte riskfyllda trafiklösningar finnas. Säkerheten har alltid företräde.

PER-ERIK LINDHOLM
GRANKULLA 10.01.13

Kiitos!

Sydämelliset kiitokseni teille kahdelle nuorelle miehelle, jotka maanantaina 17.12. kaupungintalon pysäkillä nostitte minut jaloilleni, kun bussista poistuessani olin irtolumen vauhdittamana päätynyt nenälleni jalkajäytävälle.

Kaikkea hyvää teille toivottaen

KIRSTI-LIISA PAJUNEN
KAUNIAINEN

Mietitkö uuden kodin hankintaa?

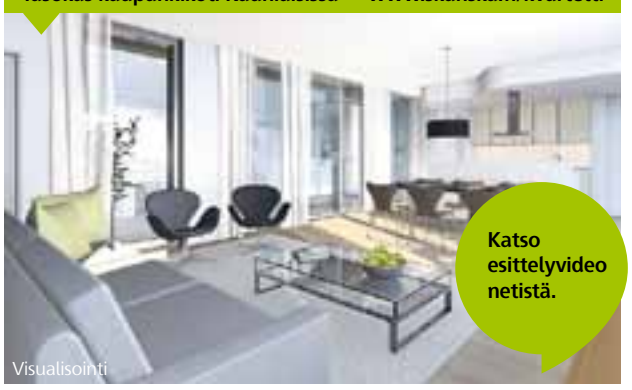
Alkuvuosi on otollista aikaa hankkia uusi koti
Jos teet kaupan ennen 1.3.2013, maksat varainsiirtoveroa vain 1,6 % kodin myyntihinnasta. Kysy lisää Skanska Kotien asuntomyynnistä!

PS. Muistathan, että Skanska tarjoaa lisäetuna uuden kodin ostajalle KotiTurvan. Lisätietoja **www.skanska.fi/kotiturva**

Olisiko tämä vuosi uuden kodin vuosi?

Uuden vuoden uudet kodit löydät osoitteesta **www.skanska.fi/kodit**

Tasokas kaupunkikoti Kauniaisissa **www.skanska.fi/kvartetti**



As. Oy Kauniaisten Kvartetti, Laaksotie 10
Kvartetin neljän pienen kerrostalon virtaviivaisissa kodeissa on lattialämmitys ja lattiasta kattoon ulottuvat ikkunat. Korkeatasoiset sisustusmateriaalit ja modernit tekniset ratkaisut nostavat arjen yläpuolelle. Oma tontti. Myynnissä. Arvioitu valmistuminen 8/2014.

Huoneistoesimerkkejä			mh. €	vh. €
2h+kt+s	62 m²	1. krs	113.280	377.600
3h+kt+s	75,5 m²	1. krs	129.690	432.300
3-4h+k+s	101,5 m²	2. krs	193.740	645.800
5-6h+k+s	134,5 m²	2. krs	277.500	925.000

Tyylikäs pientalokoti Kauniaisissa **www.skanska.fi/villagardenia**

As. Oy Kauniaisten Villa Gardenia, Puutarhatie 11
Muuta vaikka heti tyylikkääseen 2-kerroksiseen pientaloon lapsiystävällisessä ja luonnonläheisessä miljöössä. Villa Gardeniassa yhdistyvät laatu, ilmeikkäät yksityiskohdat ja käytännölliset ratkaisut. Kodit lämpiävät ekologisesti maalämmöllä. Muuttovalmis.

Jos teet kaupan viimeistään 31.1.2013, saat 12 kk hoitovastikkeet kaupan päälle. Toimi nyt!

Huoneistoesimerkki, hinnat alkaen		mh. €	vh. €
3-5h+k+s	113 m²	176.340	587.800

Kiinnostuitko? Lisätietoja saat asuntomyynnistämme p. 0800 162 162 (maksuton) ▪ asuntomyynti.paakaupunkiseutu@skanska.fi

SKANSKA

KAUPUNKI TIEDOTTAA

Kuulutukset

KAUNIAISTEN KAUPUNKI PALKKAA KESÄHARJOITTELIJOITA 2013
Tulevana kesänä kaupunki palkkaa nuoria kesäharjoittelijoita 1–4 kuukaudeksi eri tehtäviin. Tarjolla on työpaikkoja mm. puistoyksikössä, kirjastossa, vanhuspalveluissa ja kaupungintalossa niin opiskelijoille kuin koululaisillekin. Hakijoiden pitää olla viimeistään vuonna 1996 syntyneitä.

Kesäharjoittelijoille kaupunki maksaa palkkaa koulutuksen, kokemuksen ja iän mukaan:
Yleissivistävissä kouluissa ja oppilaitoksissa opiskelevat (lukio, ammattikoulut/opistot):
– 950 €/kk tai 6 €/h, ei työkokemusta
– 1018 €/kk tai 6,23 €/h, jonkin verran työkokemusta.
Ammattikorkeakouluissa ja yliopistossa opiskelevat:
– 1088 €/kk tai 6,68 €/h, ei työkokemusta
– 1175 €/kk tai 7,25 €/h, jonkin verran työkokemusta.

Hakuaika päättyy 1.3.2013. Hakemukset jätetään sähköisesti www.kauniainen.fi -sivuilla.

Tiedustelut: Alla mainituilta henkilöiltä saa lisätietoja kussakin työyksikössä tarjolla olevista kesätyöpaikoista.

Puistotyöt: Viher-/katualueiden kunnossapito ym.; huhti–syyskuu. Yhteyshenkilö: kunnossapitopuutarhuri Minna Rautio, puh. 050 411 8656
Hautausmaan työt: Hautausmaan kunnossapito, huhti–syyskuu. Yhteyshenkilö: Nina Huttunen, puh. 050 411 8658
Kaupungintalo, rahatoimisto: Ostolaskujen käsittelyä, taloushallinnon yleisiä avustavia tehtäviä, arkistoinnin ja hallinnon avustavia tehtäviä, kesä–elokuu. Yhteyshenkilö: talousjohtaja Mikael Enberg, puh. 09 505 6228
Kaupungintalo, kaupunginkanslia: Avustavia toimistotehtäviä, asiakaspalvelua ja arkistointia, kesä–heinäkuu. Yhteyshenkilö: hallintoassistentti Liisa Sarvimäki-Paananen, puh. 09 505 6236
Vanhuspalvelut: Hoitotyötä avustavia tehtäviä, asukkaiden ulkoiluttamista, viriketoimintaa kotihoidossa, hoivakoti Villa Anemonessa, vanhainkoti ja palvelukeskus Villa Bredassa, terveyskeskussairaala Tammikummussa. Yhteyshenkilöt: Villa Bredan vanhainkoti: osastonhoitaja Raili Myllärinen, puh. 09 505 6465, 050 305 5378, hoivakoti Villa Anemone: OH Lea Pyykkönen, puh. 09 505 6528, terveyskeskussairaala Tammikumpu: OH Nina Tuuras, puh. 09 505 6510, 050 411 8660, kotihoito: OH Mervi Ahlroth, puh. 09 505 6536.
Rakennusvalvonta: Toimistotöitä, kesä–heinäkuu. Yhteyshenkilö: Sirkka Lamberg, puh. 09 505 6211
Varhaiskasvatus/Lasten päivähoito: Yhteyshenkilö: päiväkodin johtaja Kirsi Vuosalmi, puh. 09 505 6344
Kulttuuri ja vapaa-aikatoimi: Kulttuuripalvelut, lasten kesätoiminta – MusaKesä Musiikkileirien apuohjaaja (3.–14.6.) Yhteyshenkilö: kulttuurituottaja Jouni Kärki, puh. 09 505 6205
Kaupunginkirjasto: Asiakaspalvelutehtäviä, kesä–elokuu. Yhteyshenkilö: kirjastonjohtaja Piritta Numminen, puh. 09 505 6691, 050 505 6403
Liikuntapalvelut tarjoaa 16v. täyttäneelle nuorelle kesätyöpaikan liikuntapalveluiden sporttikurssien apuohjaajana 3.–20.6.2013. Työ sisältää avustamista lasten liikuntaleikkien ja liikuntalajien ohjauksessa. Työhön ei vaadita aikaisempaa työkokemusta, mutta liikuntalajien harrastaminen katsotaan eduksi. Yhteyshenkilö: liikunnanohjaaja Helena Pirvola-Nykänen, puh. 050 555 6252.
Ulkoliikuntapaikkojen hoitoon: Yhteyshenkilö Janne Rusanen, puh. 050 363 3660
Kesäseteli: Lisäksi kaupunki tukee nuorten (v. 1995–1997 syntyneiden) työllistämistä kesäsetelillä. Lisätietoja www.kauniainen.fi/rekry

KAUNIAISTEN KAUPUNGINVALTUUSTO
kokoontuu kaupunginvaltuuston istuntosalissa, os. Kauniaistentie 10, Kauniainen, maanantaina tammikuun 28. päivänä 2013 klo 19.30. Kokouksen tarkastettu pöytäkirja on yleisön nähtävänä 11.2.2013 kaupunginkansliassa klo 8.00–15.45.
Kauniaisissa 22.1.2013 Kaupunginhallituksen puheenjohtaja

OPPILAIDEN ILMOITTAUTUMINEN
Syksyllä 2013 koulunkäyntinsä 1. luokalla aloittavat oppilaat ilmoittautuvat torstaina 7. päivänä helmikuuta 2013 klo 8.00–10.00 ja 17.00–19.00 Mäntymäen koululla, Mäntymäentie 2.
Oppivelvollisuus alkaa sinä vuonna, jona lapsi täyttää seitsemän vuotta. Kaikki vuonna 2006 syntyneet lapset tulee ilmoittaa, vaikka he aikoisivat vieraan piirin kouluun tai erikoiskouluun. Hakemus koskien koulunkäyntiä vieraassa piirissä tai erikoiskoulussa osoitetaan koulutoimenjohtajalle. Lähempiä tietoja antaa Mäntymäen koulun rehtori Jarmo Ranta puh. 09 505 6282.
Kauniaisissa 4.12.2012 Suomenkielinen koululautakunta

ASEMAKAAVAN MUUTOSLUONNOS NÄHTÄVILLÄ (MRL 62 § ja MRA 30 §)
Muutosalue käsittää 1. kaupunginosan liikennealueet (Kauniaistentie). Asemakaavan muutoksen tavoitteena on muuttaa Kauniaistentien liikennealue katualueeksi välillä Laaksotie-Bensowinkuja. Muilta osin asemakaavamääräykset ajantasaistetaan.
Luonnos on nähtävänä MRA 30§:n mukaisesti 22.1.–5.2.2013 kaupungintalon ilmoitustaululla (Kauniaistentie 10) virka-aikana klo 8.00–15.45 sekä kaupungin internet-sivuilla www.kauniainen.fi.
Kunnan jäsenillä ja osallisilla on oikeus antaa mielipiteensä kaavaluonnoksesta. Mahdolliset mielipiteet tulee toimittaa joko kirjallisina tai sähköpostilla yhdyskuntalautakunnalle viimeistään 5.2.2013. Postiosoite: Kauniaisten kaupunki, Yhdyskuntalautakunta, PL 52, 02701 KAUNIAINEN, sähköpostiosoite: kirjaamo@kauniainen.fi, käyntiosoite: kaupungintalo, Kauniaistentie 10. Osalliset voivat esittää mielipiteensä myös suullisesti maankäyttöyksikköön.
Valmistelija / lisätiedot: Marko Lassila puh. 09 505 6204, etunimi.sukunimi@kauniainen.fi
Kauniainen 22.1.2013 Yhdyskuntalautakunta

KUTSU KESKUSTELU- JA TIEDOTUSTILAISUUTEEN, GALLTRÄSK, ETELÄ, ASEMAKAAVAN MUUTOS
Yhdyskuntatoimi järjestää keskustelu- ja tiedotustilaisuuden Gallträsk, etelä -alueen asemakaavan muutoksen lähtökohdista ja tavoitteista (MRL 62§). Muutosalue käsittää 3. kaupunginosan osan korttelia 43 sekä puisto- ja katualueet. Asemakaavan muutoksen tavoitteena on kaavoittaa huvila-kaupunkiin soveltuvaa asuinrakentamista alueen luonto-, maisema- sekä kulttuurihistorialliset arvot huomioiden. Päiväkotirakennus osoitetaan asuinkäyttöön.
Tilaisuus pidetään Kauniaisten kaupungintalon valtuustosalissa (Kauniaistentie 10) tiistaina 29.1.2013 klo 18.00.
Kauniainen 22.1.2013 Yhdyskuntalautakunta

VOIMAAN TULLUT ASEMAKAAVAN MUUTOS
Kauniaisten kaupunginhallitus on 3.12.2012 § 305 hyväksynyt asemakaavan muutoksen koskien 5. kaupunginosan korttelin 57 tonttia 33 (Bredantie 45). Päätöksestä ei ole valitettu Helsingin hallinto-oikeuteen.
Kauniainen 16.1.2013 Kaupunginhallitus

VANHUSNEUVOSTON VALINTAKOKOUS
Kauniaisten vanhusneuvosto on kaupungin ja sen alueella asuvien vanhusten ja siellä toimivien vanhus- ja eläkeläisjärjestöjen yhteistyöelin. Vanhusneuvostoon valitaan myös yksi varsinainen jäsen ja varajäsen, jotka edustavat muita eläkeläisiä. Nämä edustajat valitaan yleisessä valintakokouksessa. Yleinen valintakokous pidetään **tiistaina 29.01.2013 klo 10.00** Villa Bredan palvelukeskuksessa, Bredantie 16.

VAMMAISNEUVOSTON VALINTAKOKOUS
Kauniaisten Vammaisneuvoston valintakokous kaudelle 2013–2014 pidetään **tiistaina 22.1.2013 klo 18.00** os. Palvelukeskus Villa Breda, Bredantie 16, Kauniainen.

Villa Breda

Bredantie 16

ELÄKELÄISTEN ATERIAPALVELU MA–PE 11.00–13.30
Ruokalippuja myydään infossa arkisin klo 11–12.30.
Kauniaisissa asuvat eläkeläiset 5,80 €, muualla asuvat eläkeläiset 6,80 €.
Eläkeläisten muut vieraat 8,84 €.

Villa Bredan ruokalista
ke 23.01. Burgundilaista kanaa, Sydänystävän mansikkarahka
to 24.01. Uunimakkara, Ruusunmarjakeitto
pe 25.01. Kevennetty kevätkala, Marjasmoothie
ma 28.01. Kaalikääryleet, Raparperi-mansikkasosekiisseli
ti 29.01. Kalapihvi / Paistetut muikut, Puolukka-porkkanakiisseli
ke 30.01. Borssikeitto, Uunijuusto, marjasose
to 31.01. Liha-makaronilaatikko, Tyrnikiisseli
pe 01.02. Lindströmin mureke, Kaneli-inkiväärinen omenakeitto
ma 04.02. Amerikan liha-papupata, Appelsiinirahka
ti 05.02. Broileri-mangolasagne, Runebergin torttu, kahvi/tee
pe 06.02. Maksaa yrttikastikkeessa, Karpalokiisseli
to 07.02. Perinteinen kalakeitto, Mustikkahiutale, kastike
pe 08.02. Sitruuna-basilikakalkkuna, Mustaherukka-banaanismoothie
ma 11.02. Appelsiini-karpalolihapata, Keltainen kerroskiisseli
ti 12.02. Hernekeitto, Laskiaispulla, kuuma maito
ke 13.02. Kalaleike, Mansikka-kermahyytelö
to 14.02. Merimiesvuoka, Mustaherukka-banaanikiisseli
pe 15.02. Riistakäristys, Jäätelö, marjasose
www.kauniainen.fi/bredalounaat

AJANKOHTAISTA
– Ikäihmisten palveluopas Kauniainen on haettavissa esim. Villa Bredasta.
– Villa Bredan alakerrassa on liikuntasali, joka on tarkoitettu kauniaislaisille eläkeläisille. Sali ei ole yleinen kuntosali hyväkuntoisille. Syksyn aikataulut ilmoitetaan Villa Bredan ilmoitustauluilla. Lisätietoja fysioterapiasta 09 505 6381.
– Eläkeläisille on tarjolla tietokonehuoneessa ilmaista tietokoneen ja kännykänkäytön ohjausta. Ajanvaraus ja lisätietoja Sailalta.
Viimeiset tiedot ohjelmasta Villa Bredan ilmoitustauluilta ja Saila Helokalliolta, puh. 09 5056452 tai 050 308 2452.

VIIKKO-OHJELMA
Maanantai: Käsitöitä ja askartelua klo 10–14 askartelussa. Käytössäsi on ompelukoneita, saumuri ja kangaspuut, mallilehtiä ja -kirjoja. Ohjaaja kotiteollisuusopettaja Saila Helokallio. Nypläysryhmä klo 12–15 askartelussa. Tervetuloa niin taitajat kuin vasta-alkajatkin, välineitä voi aluksi lainata. Ohjaaja Anneli Hongisto. Ladies bridge -ryhmä klo 13.55–18.00 ruokasalissa.
Tiistai: Klubi Breda -miesten oma ryhmä klo 10.30–13.30 askartelussa. Päivätoimintaa ja ruokailu, ilmoittautuminen Granin Lähiapu r.y.: puh. 040 518 9281 (ark. klo 9–13). Samtalscafé (på svenska) klo 10.30–12.00 alakerran kokoushuoneessa parittomilla viikoilla.
Keskiviikko: Noin joka toinen keskiviikko klo 10.30–12 (parilliset viikot): Lupa unelmiin -taideprojekti askartelussa. Uutena ohjaajana aloittaa taidemaalari Irja Luostarinen 9.1.2013. Lisätietoja Sailalta.
Torstai: Käsityökahvila klo 10–12 askartelussa. Bridgekerho klo 13.55–18.00.
Perjantai: Käsitöitä sekä askartelua 10–14 askartelussa. Naiskerho 10.30–13.30 alakerran kokoushuoneessa. Päivätoimintaa ja ruokailu. Ilmoittautuminen Granin Lähiapu r.y.: puh. 040 518 9281 (ark. 9–13).
Lisätietoa viikko-ohjelmasta saat Saila Helokalliolta puh. 09 505 6452 tai 050 308 2452.

Kauniaislainen eläkeläinen, tule aterioimaan, seurustelemaan, ahkeroimaan tai huvittelemaan. Sinun käytössäsi on alakerrassa biljardipöytä ja kuntopyörä, askartelussa mm. ompelukoneita ja kangaspuut. Lisäksi käytössäsi on tietokone. Talossa on myös pieni kirjasto. Voit myös tiedustella kuljetusta, joka tuo taloon ne, jotka eivät omin avuin pääse kulkemaan. Edestakaisesta kuljetuksesta peritään 2 euroa.

Sosiaalialan kysymykset:
Palvelukeskuksen johtaja Marianne Ekholm, puh. 09 505 6457
Talon toiminta: Toiminnanohjaaja Saila Helokallio, puh. 09 505 6452
Info (auki 9–13.00): Toimistosihteeri Karin Heinrichs, puh. 09 505 6455
Kuljetus: Guy Allenius, puh. 050 500 4132
Kampaamo: Marjut Kiviniemi, puh. 09 505 5076
Jalkahoito: Kristiina Vestman, puh. 09 505 3438

Terveysasema

SYDÄMEN ASIALLA -ILTAPÄIVÄ
Sydämen asialla -ensitieto iltapäivä sepelvaltimotautiin sairastuneille. Tapiolan terveysasema (Ahertajantie 2), Ahertajasalissa.
Torstaisin klo 15.30–18.00 seuraavat torstait: 24.1., 14.2., 21.3., 25.4., 23.5., (Sisältö aina sama)
OHJELMA: Sepelvaltimotaudista ja sen synnystä, riskitekijöistä, lääkehoidosta, omahoidosta, liikunnasta arkielämän tilanteista, lääkekorvaus ja kuntoutus, terveyskeskuksen jatkohoitopalveluista, Espoon sydänyhdistyksen toiminnasta. Ensitieto kurssin ohjaa sairaanhoitaja ja vertaistukihenkilö.
Osallistuminen: Ota yhteyttä klo 13.00–15.00, puh. 09 8789 1300/ Sairaanhoitaja Merja Hugg tai jätä soittopyyntö.

Koulujen ruokalista

ke 23.01. Perinteinen kalakeitto / Sitruulainen linssikeitto
to 24.01. Pyttipannu / Kasvispyttipannu
pe 25.01. Uunibroileri / Kasviskaalikääryle
ma 28.01. Jauheliha-kasvismuhennos / Papu-kasvismuhennos
ti 29.01. Kalaleike / Kasviskaalikääryle
ke 30.01. Tumma mannapuuro / Syyskaali-lammaskeitto
to 31.01. Kinkkukiusaus / Ohra-kasvisvuoka
pe 01.02. Lihakeitto / Papu-kasviskeitto
ma 04.02. Riistakäristys / Sieni-porkkanakastike
ti 05.02. Nakkikeitto / Tomaatti-sipuli-linssikeitto
ke 06.02. Lihapuikot / Kasviskaalikääryle
to 07.02. Mantelikala / Juures-bataattigratiini
pe 08.02. Uuniperunat
ma 11.02. Broileririsotto / Soija-kasvisrisotto
ti 12.02. Hernekeitto / Kasvis-hernekeitto
ke 13.02. Jauhemaksapihvit / Pinaattiohukaiset
to 14.02. Appelsiininen uunikala / Linssimureke
pe 15.02. Tortilla
www.kauniainen.fi/koululounas

Kirjasto

AUKIOLOAJAT
ma–to 10–20 / pe–la, pyhien aatot 10–15
Aula ja lehtilukusali avataan arkisin klo 8, lauantaisin klo 10.

Seniorinetti 24.1. ja 7.2.
Matti Kivinen opastaa ja vastaa seniorien kysymyksiin tietokoneesta ja internetistä kirjastossa joka toinen torstai klo 13–15. Osallistua voi kerran tai vaikka joka kerta. Tilaisuudet ovat ilmaisia.
Lainan päivä 8.2.
Lainan päivänä, keskiviikkona 8.2., Kauniaisten kirjastossa on ohjelmaa. Kahvipannu on kuumana koko päivän, ja myydään poistettuja lehtivuosikertoja. Lisäksi on luvassa kirjavinkkausta aikuisille.
Novellikahvila 21.2.
Tämä tapahtuma sopii käsitöiden ja kirjallisuuden ystäville. Tarjolla on kahvia, teetä ja ääneen lukemista. Kirjastonhoitaja lukee valitsemiaan novelleja ja samalla kuulijat voivat neuloa, virkata tai kirjoa. Hauskojen, viisaiden ja oivaltavien novellien määrä on lukematon. Tervetuloa 21.2. klo 18.30!
Digitointipiste:
Voit tehdä vanhoista vhs-kaseteista dvd-levyjä.
Taidenäyttelyt:
Anna-Liisa Laine: akryyli-/öljyvärimaalauksia (21.1.–9.2.)
Vitriininäyttelyt:
Kaja Lindberg: Neulotut käsineet (21.1.–9.2.)

Kansalaisopisto:

Kevään kurssiohjelmaan voi tutustua opiston kotisivulla www.kauniainen.fi/kansalaisopisto kohdassa Opinto-ohjelma Kevät 2013.
Ilmoittautumisia kevään kursseille otetaan vastaan puh. 09 505 6274 toimiston aukioloaikoina ja netissä osoitteessa www.opistopalvelut.fi/kauniainen vuorokauden ympäri.

Mm. seuraavilla kursseilla on vielä tilaa:
– Stressi ja elämänhallinta -luentosarja 29.1.–7.2. ti ja to klo 18–19.30
– Aikuisten ja lasten musiikkiliikunta, alle 2 v., la 15.35–16.20
– Äiti–vauva -jooga, torstaisin klo 9.15–10.15
– Neulekahvila, to klo 10–11.30
– Hopeasavi, alkaa pe 25.1.
– Huovutetut rannekkeet tai tumput, alkuinfo ti 29.1. klo 18–19.30
– Ikebana, alkaa su 10.2.
– Kiinalainen maalaustaide ja kalligrafia, la klo 12–17
– Meze – turkkilaiset alkupalat, alkaa su 10.2.
– Seniorimiehet keittiössä – 3 kertaa illallinen, 27.2. / 6.3. / 13.3. ke klo 16.30–20.15
– Method Putkisto –kasvokoulu, 1.2. / 8.2. / 15.2. pe klo 11.30–12.30
– Method Putkisto – hengittäen hyvä olo, pe 8.2. klo 17–18.15 ja la 9.2. klo 10.30–11.45
– Miesten jumppa, to klo 19–19.45
– Kids' belly-dancing fitness workout pe klo 16.30–17.15
– Jooga C (Laxén), to klo 13.55–15.25
– Iyengar-jooga alkeisjatko, ke klo 19.30–21.00

www.opistopalvelut.fi/kauniainen/
Puh. 09 505 6274, ma–to klo 9–15

VASTAAVA TOIMITTAJA
Markus Jahnsson
puh. 09 505 6248
markus.jahnsson@kauniainen.fi
www.kauniainen.fi

STADEN INFORMERAR

Kungörelser

GRANKULLA STAD ANSTÄLLER SOMMARPRAKTIKANTER 2013
Staden anställer i sommar unga sommarpraktikanter, såväl studerande som skolelever, till olika uppgifter för 1–4 månader. Arbete erbjuds bl.a. vid parkenheten, på biblioteket, inom äldreomsorgen samt på stadshuset. De som söker sommarjobb ska vara födda senast 1996.

Lön till sommarpraktikanterna enligt utbildning, erfarenhet och ålder:
Studerande i allmänbildande skolor och läroinrättningar (gymnasium, yrkesskola/institut):
– 950 €/månad eller 6 €/timme, ingen arbetserfarenhet
– 1018 €/månad eller 6,23 €/timme, något slags arbetserfarenhet.
Studerande vid yrkeshögskolor och universitet:
– 1088 €/månad eller 6,68 €/timme, ingen arbetserfarenhet
– 1175 €/månad eller 7,25 €/timme, något slags arbetserfarenhet.

Ansökningstiden går ut 1.3.2013. Ansökan ska lämnas elektroniskt på www.grankulla.fi.

Förfrågningar: Nedan nämnda personer ger närmare information om de sommarjobb som respektive enhet har att erbjuda.

Parkarbeten: Underhåll av grön- och gatuområden mm.; april–september. Kontaktperson: underhållsträdgårdsmästare Minna Rautio, tfn 050 411 8656
Begravningsplatsen: Underhåll av begravningsplatsen, april–september Kontaktperson: Nina Huttunen, tfn 050 411 8658
Stadshuset, drätselkontoret: Hantering av inköpsfakturor, allmänna assisterande uppgifter inom ekonomiförvaltningen samt inom arkivering och administration; juni–augusti. Kontaktperson: ekonomidirektör Mikael Enberg, tfn 09 505 6228
Stadshuset, stadskansliet: Assisterande kontorsarbeten, kundservice och arkivering; juni–juli. Kontaktperson: förvaltningsassistent Liisa Sarvimäki-Paananen, tfn 09 505 6236
Äldreomsorgen: Assisterande uppgifter i vården, promenader med de boende och stimulerande aktiviteter inom hemvården, på vårdhemmet Villa Anemone, på åldringshemmet och servicecentret Villa Breda och på hälsocentralens vårdavdelning Ekkulla. Kontaktpersoner: åldringshemmet Villa Breda: avdelningsskötare Raili Myllärinen, tfn 09 056 465, 050 305 5378, vårdhemmet Villa Anemone: avdelningsskötare Lea Pyykkönen, tfn 09 505 6528, vårdavdelningen Ekkulla: avdelningsskötare Nina Tuuras, tfn 09 505 6510, 050 411 8660, hemvården: avdelningsskötare Mervi Ahlroth, tfn 09 505 6536
Byggnadstillsynen: Kontorsarbete, juni–juli. Kontaktperson: Sirkka Lamberg, tfn 09 505 6211
Småbarnsfostran/Barndagvård: Kontaktperson: daghemsföreståndare Kirsi Vuosalmi, tfn 09 505 6344
Kultur och fritid: Kulturtjänster, sommarverksamhet för barn – hjälpledare för musiklägret MusaKesä (3–14.6.)
Kontaktperson: Kulturproducent Jouni Kärki, tfn (09) 505 6205
Stadsbiblioteket: Kundserviceuppgifter, juni–augusti. Kontaktperson: biblioteksdirektör Piritta Numminen, tfn 09 505 6691, 050 505 6403
Idrottstjänsterna erbjuder en ung person som fyllt 16 sommarjobb som hjälpledare för motionskurser under tiden 3–20.6.2013. Arbetet går ut på att assistera vid ledning av motionslekar för barn och motionsgrupper för vuxna. Ingen tidigare arbetserfarenhet krävs, men erfarenhet av olika motionsgrenar som hobby räknas som fördel.Kontaktperson: idrottsinstruktör Helena Pirvola-Nykänen, tfn 050 555 6252.
Skötsel av idrottsplatser utomhus: Kontaktperson Janne Rusanen, tfn 050 363 3660
Sommarsedel: Dessutom stöder staden sysselsättningen av ungdomar födda 1995–1997 med sommarsedlar. Se närmare www.grankulla.fi/jobb

GRANKULLA STADSFULLMÄKTIGE
sammanträder i stadsfullmäktiges sessionssal, adr. Grankullavägen 10, Grankulla, måndagen den 28 januari 2013 kl. 19.30. Det justerade protokollet från sammanträdet är framlagt till påseende för allmänheten i stadskansliet 11.2.2013 kl. 8.00–15.45.
Grankulla 22.1.2013 Stadsstyrelsens ordförande

INSKRIVNING AV ELEVER
Inskrivning av de elever som på hösten 2013 börjar sin skolgång i åk 1 försiggår torsdagen den 7 februari 2013 kl 8.00–10.00 och 17.00–19.00 i Granhultsskolan, Elevhemsvägen 23.

Fullgörande av läroplikten inleds i början av höstterminen det år då barnet fyller sju år. Anmälan gäller alla barn födda 2006, alltså även barn födda 2006 som av giltiga skäl önskar gå i specialskola. Anhållan om att gå i specialskola riktas till skoldirektören i Grankulla. Anhållan om uppskov med påbörjandet av skolgång riktas till skoldirektören. Närmare upplysningar ger rektor Anders Rosenqvist tfn 09 505 6325
Grankulla 4.12.2012 Svenskspråkiga skolnämnden

UTKAST TILL DETALJPLANEÄNDRING FRAMLAGT (62 § i MarkByggL och 30 § i MarkByggF)
Ändringsområdet omfattar trafikområdena i 1:a stadsdelen (Grankullavägen). Syftet med ändringen av detaljplanen är att ändra Grankullavägens trafikområde till gatuområde på avsnittet Dalvägen–Bensowsgränden. Till övriga delar uppdateras detaljplanebestämmelserna.

Utkastet är framlagt enligt 30 § i MarkByggF på anslagstavlan i stadshuset (Grankullavägen 10) 22.1–5.2.2013 under tjänstetid 8.00–15.45 samt på stadens Internetsidor www.grankulla.fi.

Kommunmedlemmarna och intressenterna har rätt att framföra åsikter om planutkastet. Eventuella åsikter ska lämnas skriftligen eller per e-post till samhällstekniska nämnden senast 5.2.2013. Postadress: Grankulla stad, samhällstekniska nämnden, PB 52, 02701 GRANKULLA, e-postadress: registratur@grankulla.fi, besöksadress: stadshuset, Grankullavägen 10. Intressenterna kan också muntligen framföra sina åsikter till markanvändningsenheten.

Beredare/närmare upplysningar:
Marko Lassila tfn 09 505 6204, fornamn.efternamn@grankulla.fi
Grankulla 22.1.2013 Samhällstekniska nämnden

INBJUDAN TILL DISKUSSIONS- OCH INFORMATIONSMÖTE, GALLTRÄSK SÖDRA, DETALJPLANEÄNDRING
Samhällstekniska sektorn ordnar ett diskussions- och informationsmöte om utgångspunkterna och målen för ändring av detaljplanen för området Gallträsk södra (62 § i MarkByggL).

Ändringsområdet omfattar en del av kvarter 43 i 3:e stadsdelen samt park- och gatuområden. Syftet med detaljplaneändringen är att planlägga bostadsbyggande som anpassas till villastaden med beaktande av områdets natur- och landskapsvärden samt kulturhistoriska värden. Daghemsbyggnaden tas i bostadsbruk.

Mötet hålls i fullmäktigesalen i Grankulla stadshus (Grankullavägen 10) tisdagen den 29 januari 2013 kl. 18.00.
Grankulla 22.1.2013 Samhällstekniska nämnden

DETALJPLANEÄNDRING SOM TRÄTT I KRAFT
Stadsstyrelsen i Grankulla har 3.12.2012 § 305 godkänt detaljplaneändringen för tomt 33 i kvarter 57 i 5:e stadsdelen (Bredavägen 45). Beslutet har inte överklagats hos Helsingfors förvaltningsdomstol.
Grankulla 16.1.2013 Stadsstyrelsen

VALMÖTE FÖR ÄLDRE RÅDET
Äldre rådet i Grankulla är ett samarbetsorgan för staden och de äldre som bor i staden samt senior- och pensionärsföreningar verksamma inom staden. Till äldre rådet väljs också en ordinarie medlem och en suppleant som representerar de övriga pensionärerna. Dessa medlemmar väljs på ett allmänt valmöte. Det allmänna valmötet är **tisdagen 29.01.2013 kl.10.00** i Villa Breda servicecenter, Bredavägen 16.

HANDIKAPPRÅDETS VALMÖTE
Valmötet för Grankulla Handikappråd, verksamhetsperioden 2013–2014, hålls **tisdagen 22.1.2013 kl. 18.00** i servicecenter Villa Breda, Bredavägen 16

Villa Breda

Bredavägen 16

MÅLTIDSSERVICE FÖR PENSIONÄRER MÅ–FRE 11.00–13.30
Lunchbiljetter säljs i infon vardagar kl. 11.00–12.30.
Pensionärer boende i Grankulla 5,80 €, övriga pensionärer 6,80 €.
Pensionärernas gäster 8,84 €.

Villa Bredas matsedel

ons	23.01	Burgundisk höna, Hjärtevännens jordgubbskvark
to	24.01	Ugnsstekt korv, Nyponsoppa
fre	25.01	Lätt vårfisk, Bärsmoothie
må	28.01	Kåldolmar, Rabarber-jordgubbspurékräm
ti	29.01	Fiskschnitzel / Stekta siklöjor, Lingon-morotkräm
ons	30.01	Bortschsoppa, Ugnsstekt ost, bärpuré
to	31.01	Kött-makaronilåda, Havtornskräm
fre	01.02	Frestelse á la Lindström, Äppelsoppa med kanel och ingefära
må	04.02	Kött-böna -gryta á la Amerika, Apelsinkvark
ti	05.02	Broiler-mangolasagne, Runebergs tårta, kaffe/tee
ons	06.02	Lever i örtsås, Tranbärskräm
to	07.02	Traditionell fisksoppa, Blåbärsflingor, sås
fre	08.02	Basilikakalkon med citron, Svartvinbär-banansmoothie
må	11.02	Köttgryta med apelsin och tranbär, Vit-gul -kräm
ti	12.02	Ärtsoppa, Fastlagsbulla, varm mjölk
ons	13.02	Fiskschnitzel, Jordgubb-grädd -gelé
to	14.02	Sjömansform, Svartvinbär-banankräm
fre	*15.02*	*Frestelse av viltkött, Glass, bärpuré*

www.grankulla.fi /bredalunch

AKTUELLT
– Serviceguide för seniorer i Grankulla kan avhämtas t.ex. från Villa Breda.
– I Villa Bredas nedre våning har vi en motionssal för Grankulla pensionärer. Motionssalen är inte ett allmänt gym för dem med god kondition. Höstens veckoprogram anmäls på anslagstavlorna i Villa Breda. Mera information av fysioterapin 09 505 6381.
– Handledning i användandet av dator eller mobiltelefon i IT-rummet. Tidsreservering och tilläggsinformation av Saila.

De senaste nyheterna om programmet hittar Du på anslagstavlorna i Villa Breda eller får Du av Saila Helokallio tfn 09 505 6452 eller 050 308 2452.

VECKOPROGRAM
Måndag: Handarbete och pyssel kl. 10–14 i sysselsättningen. Symaskiner, överlocksmaskin och vävstol, modelltidningar och – böcker står till ditt förfogande. Handledning ges av hemslöjdslärare Saila Helokallio.
Knypplingsgruppen kl. 12–15 i sysselsättningen. Välkomna alla, såväl nybörjare som vana knypplare. Du får låna redskap i början.
Ledare Anneli Hongisto. Ladies bridge kl. 13.55.–18.00 i matsalen.
Tisdag: Klubb Breda – männens egen grupp kl. 10.30–13.30 i sysselsättningen. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp r.f.: tfn 040 518 9281 (vardagar kl. 9–13). Samtalscafé kl. 10.30–12.00 på svenska udda veckor i konferensrummet i nedre våningen.
Onsdag: Varannan onsdag (jämna veckor) kl. 10.30–12:
Lupa unelmiin –konstprojekt i sysselsättningen. Som ny ledare börjar konstmålare Irja Luostarinen den 9.1. Mera information av Saila.
Torsdag: Handarbetscafé kl. 10–12 i sysselsättningen.
Bridgeklubben kl. 13.55–18.00 i matsalen.
Fredag: Handarbete och pyssel kl.10–14 i sysselsättningen.
Kvinnornas klubb 10.30–13.30 i konferensrummet i nedre våningen.
Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp r.f.: tfn 040 518 9281 (vardagar kl. 9–13).
Tilläggsinformation om veckoprogrammet ges av Saila Helokallio tfn 09 505 6452 eller 050 308 2452.

Du Grankullapensionär, kom och ät, eller för att umgås, vara flitig eller roa dig. Till ditt förfogande finns i nedre våningen ett biljardbord och en konditionscykel, i sysselsättningen bl. a. symaskiner och vävstolar. Vi har även en dator som du kan använda. I huset finns det även ett litet bibliotek. Du kan också höra dig för om transport med husets bil, om du har svårt att röra dig på egen hand. En tur och retur resa kostar 2 €.

Sociala ärenden:
Servicecentrets chef Marianne Ekholm tfn 09 505 6457
Husets aktiviteter: Verksamhetsledare Saila Helokallio tfn 09 505 6452
Info (öppet 9–13.00): Byråsekreterare Karin Heinrichs tfn 09 505 6455
Transport: Guy Allenius tfn 050 500 4132
Frisör: Marjut Kiviniemi tfn 09 505 5076
Fotvård: Kristiina Vestman tfn 09 505 3438

Hälsostationen

HJÄRTINFORMATION
Informationseftermiddagar på hälsostationen i Hagalund, Flitarvägen 2, torsdagar kl. 15.30–18.00, följande torsdagar : 24.1, 14.2, 21.3, 25.4, 23.5 (samma innehåll på alla förelästningar). En engångskurs för dig som nyligen fått diagnosen kranskärlssjukdom där du får information och stöd om sjukdomen, rehabilitering och egenvård. Eftermiddagen är avgiftsfri, även för närstående. Anmälningar till Grankullas hälsostation, tfn 09 8789 1300 / Merja Hugg

Skolornas matsedel

ons	23.01	Traditionell fisksoppa / Linssoppa med citron
to	24.01	Pyttipanna / Grönsakspyttipanna
fre	25.01	Ugnsstekt broiler / Grönsaks-kåldålmar
lö	26.01	Husets mat
må	28.01	Köttfärs-grönsaksstuvning / Böna-grönsaksstuvning
ti	29.01	Fiskschnitzel / Grönsaks-kåldolmar
ons	30.01	Mörk mannagrynsgröt / Höstkål-fårsoppa
to	31.01	Skinkfrestelse / Korngryn-grönsaksform
fre	01.02	Köttsoppa / Böna-grönsakssoppa
må	04.02	Frestelse av viltkött / Svamp-morotsås
ti	05.02	Knackkorvsoppa / Tomat-lök-linssoppa
ons	06.02	Köttstickor / Grönsaks-kåldolmar
to	07.02	Mandelfisk / Rotfrukt-batatgratin
fre.	08.02	Ugnsstekt potatis
må	11.02	Broilerrisotto / Soja-grönsaksrisotto
ti	12.02	Ärtsoppa / Grönsaks-ärtsoppa
ons	13.02	Leverfärsbiffar / Spenatplättar
to	14.02	Ugnsstekt fisk med apelsin / Linsfärs
fre	15.02	Tortilla

www.grankulla.fi/skolmat

Biblioteket

ÖPPETTIDER
må–to 10–20 / fre–lö, dag före helg 10–15
Aulan och tidningsläsesalen öppnas vardagar kl. 8, lördagar kl. 10.

Seniornet 24.1 och 7.2
Matti Kivinen handleder och svarar på dina frågor om datorn och internet i biblioteket varannan torsdag kl. 13–15. Man kan delta en gång eller flera gånger. Sammankomsterna är gratis.
Kaj Korkea-aho 6.2
Författaren Kaj Korkea-aho (f. 1983) besöker biblioteket onsdag 6.2 kl. 18 för att tala om sin nya roman Gräset är mörkare på andra sidan (2012) och sitt författarskap överlag. Han debuterade 2009 med romanen Se till mig som liten är.
Lånedagen 8.2
På bibliotekens pr-dag, lånedagen, onsdag 8.2, blir det program hela dagen i biblioteket. Kaffepannan är varm från morgon till kväll, och vi säljer avskrivna tidningsårgångar.
Novellcafé 14.2
Detta evenemang passar handarbets- och litteraturvänner. Vi bjuder på kaffe, te och högläsning. Bibliotekarien läser noveller hon själv valt och deltagarna kan sticka, virka eller brodera medan de lyssnar. Mängden roliga, smarta och fyndiga noveller är oändlig. Välkommen torsdag 14.2 kl. 18.30!
Digitaliseringsapparat: Gör om dina vhs-kassetter till dvd-skivor.
Konstutställningar: Anna-Liisa Laine: akryl-/oljemålningar (21.1–9.2)
Utställningar i glasvitrinen: Kaja Lindberg: tvåändsstickade vantar (21.1–9.2)

Medborgarinstitutet

Anmälningarna tas emot per telefon 09 505 6274 under kansliets öppettider och på Internet på adressen https://www.opistopalvelut.fi/kauniainen kan man anmäla sig dygnet runt.

Plats finns bl.a. på följande kurser:
– Färgbad (13–24 mån.) lö 2.2 kl. 9.30–11.00
– Färgbad (6–12 mån.) lö 2.2 kl. 12.00–13.00
– Stickcafé, to kl. 10–11.30
– Silverlera, startar fr 25.1
– Ikebana, startar sö 10.2
– Chinese painting and calligraphy, lö kl. 12–17
– Kids' belly-dancing fitness workout, fr kl. 16.30–17.15

www.opistopalvelut.fi/kauniainen/
Tfn 09 505 6274, må–to kl. 9–15

ANSVARIG REDAKTÖR
Markus Jahnsson
tfn 09 505 6248
markus.jahnsson@kauniainen.fi
www.kauniainen.fi

Kiinteistömaailma

TAPASIMME KENTIES JUURI SINUN KOTISI OSTAJAN.
VI HAR TROLIGEN TRÄFFAT ERT HEMS KÖPARE.

Eeva Kyläkoski
Yrittäjä, LKV
046 850 5850

Vesa Sandberg
Yrittäjä, LKV, YKV
050 413 4454

Heidi Malmström
Myyntipäällikkö, LKV, KTM
050 421 0905

Birgit Pelkonen
Myyntipäällikkö, LKV
046 850 5854

Fredrik Hellman
Myyntineuvott.
046 850 5851

Leena Reinilä
Myyntineuvott., KiAT
050 530 3132

Saul Hovi
Myyntineuvott.,
045 359 4211

Kaarina Kohonen
Myyntisihteeri, KiAT
050 591 5929

Teija Heikkilä
Kiinteistönvälitt., LKV, KiAT
045 657 6080

Tarja Brinkas
Myyntineuvott.,
050 560 9634

Kiinteistömaailma | Pecasa Oy LKV
Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, p. (09) 2311 0300,
kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi
Välityspalkkioesim.; Varma 1200€ + 4,3% velattomasta kauppahinnasta + asiakirjakulut 190€ (sis.alv.)

TalviALE
Vain 3.2. asti.

Silmälasit alk.
19€
Sisältäen PENTAX-linssit

SPECSAVERS ESPOO SELLO:
Leppävaarankatu 3-9, puh. 09 853 2412.
Avoinna ma-pe 10-21, la 9-18, su 12-18
www.specsavers.fi

Hintaan sisältyy kehykset hintaryhmästä 19 € ja Pentax-vakioyksiteholinssit (1.5). Normaalihinta alk. 29 €. Muut linssit ja lisämukavuudet hinnaston mukaan. Tarjous on voimassa 3.2.2013 asti. Sitä ei voi yhdistää muihin tarjouksiin. ©2012 Specsavers Optical Group-konserni. Kaikki oikeudet pidätetään.

Olisit käynyt...
Specsavers

VBO S-MARKET
Enemmän kuin edullinen
Mer än förmånlig

Suomalainen/Finsk
2,99 Rainbow
Broilerin fileesuikaleet/ Strimlade kycklingfiléer
300–350 g
(9,97–8,54/kg)

1,15 Korpela
Kananuggetit/ Kycklingnuggets
200 g (5,75/kg)

9,90 Kariniemen
Broilerin fileepihvit/ Filébiffar av kyckling,
hunajamarin./ honungsmarin., 1 kg

2,99 Perheleipurit
Runebergintortut/ Runebergstårtor
2 kpl/st., 180 g
(16,61/kg)

11,90/kg
Rainbow
Naudan paahtopaisti/ Rostbiff av nöt
alkuperämaa Alankomaat/ ursprungsland Nederländerna

1,79 Saarioinen
Keitot/ Soppor
300 g (5,97/kg)

7,59 X-tra
Cola 6-pack,
6 x 1,5 l, 9 l (0,58/l)
(sis./inneh. 5,19 + pantti/pant 2,40)

1,49 Danone
Danonino-välipalarahka/ mellanmålskvarg
300 g (4,97/kg)

1,29 Vaasan
Taikaruis 100 % paahtoleipä/ rostbröd
380 g (3,39/kg)

3,69 Valio
Oltermanni-juusto-viipaleet/ostskivor
300 g (12,30/kg)

1,99 Rainbow
Kahvi/Kaffe
500 g
(3,98/kg)

Hinta voimassa 28.3.2012 alkaen/ Priset gäller fr.o.m. 28.3.2012
19,26 Olvi III, 4,5 %
18 x 0,33 l, 5,94 l (2,79/l)
(sis./inneh. 16,56 + pantti/pant 2,70)

1,99 GB Glace
Viennetta jäätelökakut/ glasstårta
650 g (3,06/kg)

Hinnat voimassa tammikuun loppuun/Priserna gäller till slutet av januari

S-Etukortti
www.s-kanava.fi

S-market
• Kauniainen Etelä/Grankulla Södra
Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730
• Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra
Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440
(0,0835 €/puh/samtal + 0,1209 €/min)

Arkisin 7–21 Vardagar
Lauantaisin 8–18 Lördagar
Sunnuntaisin 12–18 Söndagar

Asiakasomistajaksi voit liittyä myös osoitteessa/ Du kan ansluta dig som ägarkund också på www.varuboden-osla.fi

BONUS JOPA 5 %. MAKSA S-ETUKORTILLA, SAAT MAKSUTAPAETUA 0,5 %
BONUS UPP TILL 5 %. BETALA MED S-FÖRMÅNSKORTET, DU FÅR BETALNINGSSÄTTSFÖRMÅN 0,5 %

KAUNIAINEN PALVELEE – GRANKULLA BETJÄNAR

AUTOKOULUT – BILSKOLOR

Autokoulu-Bilskola City Oy Ab
Kaksikielinen opetus – Tvåspråkig undervisning. Tunnelitie/Tunnelvägen 6, puh./tfn 0500 441 479, city@autokoulucity.fi

FYSIOTERAPIA – FYSIOTERAPI

FysioSporttis Grani
Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Kauniaistentie 7, 2. krs/vån, Grankullavägen Kauniainen 02700 Grankulla, puh./tfn 540 43460

JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

Premium Catering Oy
Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille.
Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska.
puh./tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178
juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET – FRISÖRER OCH BARBERARE

Hiusatelje Tizian
Kaikki kampaamopalvelut
– laserhoidot
– hius/hiuspohjaongelmien tutkimukset sekä hoidot
– kampaamotuotekauppa. Tunnelitie/Tunnelvägen 6
puh./tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen
Niina Pihlajamäki. Laaksotie/Dalvägen 11 02700 Kauniainen
puh./tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

Grani Hair
Kaikki kampaamo- ja parturipalvelut. Laaja tuotevalikoima. Ammattinsa osaava henkilökunta. Kanta-asiakasetuja.
Kauppakeskus 2. krs. Ark. 9–20, la 9–15, 24 h ajanvaraus
puh. 420 8281, www.granihair.fi. Tervetuloa! Välkommen!

Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg
Kampaamo-parturi / Damfrisör-barberare.
Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

Kauniaisten Parturiliike
Anne Knihtilä, Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 0993.
Tervetuloa ilman ajanvarausta!

KAUNEUDENHOITO – SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut
Kauneushoitola ja kosmetiikan erikoisliike.
Kavallintie/Kavallvägen 24, 02700 Kauniainen
puh./tfn 09 505 3380, info@ailaairo.fi, www.ailaairo.fi

RVB Beauty Clinic Kauniainen
RVB hoitomenetelmät ja tuotteet. Laaksotie 11 C.
Ajanvarus puh. 045 270 1702, info@rvbkauniainen.com
www.rvbkauniainen.com

LIIKUNTA JA HYVINVOINTI – MOTION OCH VÄLMÅENDE

Marjo Pursiainen Method Putkisto
KEHONHALLINTAA. marjo.pursiainen@elisanet.fi
puh. 050 324 0695, www.methodputkisto.com

KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy
Kiinteistösiivoukset, puh./tfn 0400 412 300

Kiinteistöhuolto Jaakola Oy
Tekninen huolto, ulkoalueiden hoito ja porrassiivoukset taloyhtiöönne yli 30 v. kokemuksella, päivystys 24 h.
Tinurinkuja 4, 02650 Espoo, puh. 0207 558540, fax. 0207 558541
toimisto@kiinteistohuoltojaakola.fi, www.kiinteistohuoltojaakola.fi

KIINTEISTÖNVÄLITYS – FASTIGHETSFÖRMEDLING

RE/MAX, Kiinteistönvälitys Exellence Oy LKV
Kiinteistönvälitykseen, vuokraukseen ja asuntosijoittamiseen sitoutuneet yrittäjät. Företagare som specialiserar sig på fastighetsförmedling, uthyrning och bostadsplacerande.

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV
Kiinteistönvälitys, arviot, vuokraus
Fastighetsförmedling, värdering, uthyrning.
Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen,
puh./tfn 2311 0300, 046 850 58 50, 046 850 58 51, fax 2311 0319
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

KODIN PIENTYÖT – SMÅREPARATIONER I HEMMET

Kodin ApuMies/Grani
Pienet remontit ja asennukset, myös tv ja digiboksit.
Nopeasti ja edullisesti. Jag betjänar också på svenska.
Puh./tfn 040 482 4343, sune.soderlund@saunalahti.fi
www.kodinapumiesgrani.fi

KULJETUSPALVELUT – TRANSPORTSERVICE

Transport Jan Rönnberg
Mätäskuja 2 C 16, 02700 Kauniainen, puh. 040 577 5228
044 533 5150. Luotettavia kuljetuspalveluja kaappikuorma-autolla (35 m³) + pl. myös viikonloppuisin.

KULTA- JA KELLOLIIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld
Promenadi/Promenaden 1, puh./tfn 505 0090

LAKIPALVELUT – JURIDISKA TJÄNSTER

Lakiasiaintoimisto Juha Suominen
Kutojantie 7 02630 Espoo, puh. 040 840 9135
juha.suominen@jslaki.fi

LÄÄKÄRIPALVELUT – LÄKARTJÄNSTER

Lääkärikeskus GraniMed Läkarcentral GraniMed
Yleis- ja erikoislääkäripalvelut / Allmän- och specialisttjänster
Laboratorio, UÄ/Ultraljud. Puh./tfn 09 4131 7400, 044 031 7400
Kauniaisten kauppakeskus III-krs / Köpcentrum Granimed III-vån
www.granimed.fi

PANKIT – BANKER

Nordea Pankki Suomi Oyj/Nordea Bank Finland Abp
Minna Bonnici, pankinjohtaja/bankdirektör
Promenadiaukio 1/Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA
puh. 0200–3000/tfn 0200–5000

Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp
Helena Ståhlberg. Kauppakeskus Grani Köpcentrum
Promenadiaukio/Promenadplatsen 1, 02700 Kauniainen/Grankulla, puh./tfn 010 247 6010, www.aktia.fi

Danske Bank Oyj
Ulla Ruokokoski, johtaja. Kauniaisten konttori.
Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, PL 142, 00075 Danske Bank
puh./tfn 0200 2580, fax 010 546 0401
kauniainen.konttori@danskebank.fi, www.danskebank.fi

Helsingin OP Pankki Oyj
Kauniaisten konttori, Jaana Lavanti
Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen, puh./tfn 010 255 6400, www.op.fi

TILINTARKASTUS – REVISION

Revico Grant / Thornton Oy
PL/PB 18, Paciuksenkatu/Paciusgatan 27, 00271 Helsinki/Helsingfors, puh./tfn 5123 330, fax 458 0250

Suomen Tilintarkastajaverkko Oy
HTM-yhteisö. Kari W. Saari, KHT. Jondalintie 14, 02700 Kauniainen
puh./tfn 09 505 1328, fax 505 1173, Member of Polaris International

TILITOIMISTOT – BOKFÖRINGSBYRÅER

LS-Toimistopalvelu Oy
Saarinen Harri. Auktorisoitu tilitoimisto Auktoriserad bokföringsbyrå. Tilitoimistopalvelut, sähköinen raportointi, HTM-tilintarkastukset GRM-revision. Kutojantie 11, 02630 Espoo
puh./tfn 010 286 1900, fax 505 4168, www.accountdata.fi

Accenda Oy
Päivi Niemistö. Kirjanpito – laskutus – tilinpäätökset. PL 32, 02701 Kauniainen, puh./tfn 0400 704 800, paivi.niemisto@accenda.fi

URHEILULIIKKEET – SPORTAFFÄRER

Sportti Thurman
Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 020 779 0130
Ark./Vard. 10–18, la/lö 10–15

PUHEENJOHTAJAN TERVEHDYS – ORDFÖRANDENS HÄLSNING

Tervetuloa uusi toimintavuosi ja uudet haasteet! Kauniaisten Yrittäjien uutena puheenjohtajana odotan mielenkiinnolla uuden hallituksen ja yhdistyksen muiden jäsenten kanssa työskentelyä. Pidän haasteista, konkreettisesta tekemisestä ja ennen kaikkea yhteistyöstä.

Välkommen nya verksamhetsåret och nya utmaningar! Som ny ordförande för Grankulla Företagare ser jag ivrigt framemot samarbetet med den nya styrelsen och de övriga medlemmarna i föreningen. Jag gillar utmaningar, konkret arbete och framför allt samarbete.

Syftet med föreningens verksamhet är ju att utveckla och förbättra företagarnas verksamhetsbetingelser samt att utveckla samarbetet företagarna emellan och med olika intressentgrupper. Vi i styrelsen försöker fullfölja dessa syften enligt bästa förmåga och våra resurser.

Yhdistyksemme tarkoitushan on kehittää ja parantaa yrittäjien toimintaedellytyksiä sekä kehittää yhteistyötä yrittäjien keskuudessa ja eri sidosryhmien kanssa. Näitä asioita me yritämme hallituksessa toteuttaa mahdollisuuksiemme ja resurssiemme mukaan.

Vi hoppas att ni alla kommer med i verksamheten med nya fräscha idéer. Det är ju därför föreningen finns till. Om du har en bra idé eller om du anser att det finns brister i verksamheten, är vi glada om du kontaktar vår verksamhetsledare eller någon av styrelsemedlemmarna. Kontaktuppgifterna hittar du på vår webbsajt www.grankullaforetagare.fi. Vi försöker förverkliga era önskemål och utveckla nya verksamhetsformer så att vi kan hitta trevliga sätt att umgås med varandra.

Toivomme teitä kaikkia mukaan toimintaan ja ideoimaan. Teitä vartenhan tämä yhdistys on olemassa. Jos saat hyvän idean tai näet puutteita jossain, ilmoita siitä toiminnanjohtajallemme tai jollekin hallituksemme jäsenelle. Yhteystiedot löytyvät verkkosivuiltamme www.kauniaistenyrittajat.fi. Pyrimme toteuttamaan toiveitanne ja kehittämään uutta toimintaa ja mukavaa yhdessä tekemistä.

Reippaasti vaan yhteydenottoja ja läsnäoloa tilaisuuksissamme sillä silloin voit vaikuttaa. Yhdessä ote on vahvin!

Ta gärna kontakt med oss och kom med på våra evenemang. På det sättet kan du påverka. Tillsammans är vi starkare!

TERHI SUNDELIN
puheenjohtaja/ordförande
Kauniaisten Yrittäjät ry
Grankulla Företagare rf

KEVÄÄN TAPAHTUMAKALENTERI – VÅRENS EVENEMANG

31.1. Facebook-mainonnan perusteet (webinaari)
7.2. Verkkosivut tuloskuntoon (webinaari)
10.2. Laskiaistapahtuma Glimsissä/Fastlagsjippo på Glims
12.2. Yrittäjäaamiainen/frukost, Moms
5.3. Yrittäjäaamiainen/frukost, Moms
2.4. Yrittäjäaamiainen/frukost, Moms
25.–28.4. Matka keväiseen Berliiniin/Vårresa till Berlin
7.5. Yrittäjäaamiainen/frukost, Moms
23.5. Granipäivä/Granidagen
4.6. Yrittäjäaamiainen/frukost, Moms

Lisätietoja/ytterligare information: www.kauniaistenyrittajat.fi

plusterveys

Syytä hymyyn
Ett leende betyder så mycket

- **Roni Jaarte**
  Hammaslääkäri - Tandläkare
- **Peter Jungell**
  Lääkäri, hammaslääkäri, suukirurgi
  Läkare, tandläkare, oralkirurg
- **Maija Nykopp**
  Hammaslääkäri - Tandläkare
- **Päivi Masalin**
  Erikoishammaslääkäri, iensairaudet
  Spec.tandläkare, parodontologi

Hammaslääkärit - Tandläkare
Jaarte & Jungell
Puh./Tel. 512 9110
Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen
Kyrkovägen 15, 02700 Grankulla
www.jaartejungell.fi

plushälsa

NYT MYYNNISSÄ

LEPPÄVAARASSA vuokrattu 3 h, k, kph, lasitettu parveke 61 m².
Hp 177 000 € + velka n. 1 500 €.

TARJOTAAN VUOKRALLE

ESPOOSSA Nöykkiössä tasokas, vapaa OKT 270 m² 6 h + k + s + at 20 m².
Vuokra 2 950 €/kk, takuu 2 kk. Ensisijaisesti työsuhdeasunnoksi.

KYSYNTÄÄ RIVI- JA PARITALOILLE SEKÄ HISSITALOSSA OLEVILLE KERROSTALOASUNNOILLE. JOS OLET AIKEISSA MYYDÄ, SOITA JA KYSY ARVIOTA. ILMAINEN ARVIO MYYNTIÄ VARTEN. NYT KYSYNTÄÄ MYÖS PIENEHKÖILLE, 2–3 h VUOKRA-ASUNNOILLE. HOIDAMME MYÖS KIRJALLISET ARVIOT.

Tiedustelut Sirkku Tanskanen **puh. 505 4217**, **050 599 7168**
Seppo Tanskanen, **puh. 050 562 2205**.
Yrityksellämme käytössä juristipalvelut, myös asiakkaille, sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV
Vanha Turuntie 17, www.stasuntojarahoitus.fi, sirkku@stasuntojarahoitus.fi

Hot Stone Jalkahoito UUTUUS!
Sis. Jalkakylvyn, kovettumien, kynsinauhojen ja kynsien hoidon, jalkakuorinnan, sekä hoitavan ja rentouttavan laavakivihieronnan säärille ja jaloille. Kivihieronta tehostaa kuona-aineiden poistumista ja rentouttaa jalka- ja säärilihaksia sekä energisoi samalla koko kehoa. Täydellisen rentouttava ja hemmotteleva hoito virkistystä ja hoitoa kaipaaville jaloille.
Hoitoaika noin 1 h 45 min. 85 € (norm. 90 €)

Syvävaikutteinen kosteuttava kasvohoito
+ kulmien ja ripsien kestoväri veloituksetta (arvo 23€)
Kaikille, mutta erityisesti kuivalle ja pintakuivalle iholle sopiva hehkua tuova kosteushoito tekee ihostasi samettisen pehmeän. Sis. kasvojen kuorinnan, mekaanisen puhdistuksen, syväkosteuttavan seerumin, erikoisnaamion.
Hoitoaika noin 75 min. 69 € (norm. 89 €)

Xtreme Lashes -kestoripsipidennys
Pitkät, kaartuvat ja kauniit ripset, ilman ripsiväriä tai kestoväriä – joka päivä, aamusta iltaan.
140 € (norm. 160 €)

Ultraääni-kavitaatio
Kavitaatio tarjoaa kivuttoman hoitomuodon ihonalaisten rasvakudosten poistoon pysyvästi. Teho perustuu ultraääni-impulsseihin, jotka rikkovat ihon alla olevien rasvasolujen kalvoja. Vapautunut rasva kulkeutuu maksan kautta aineenvaihduntaan. Hoito on tehokkain sarjahoitona. Tutustumishoito vatsalle/reisille/pakaroille/käsivarsille.
120 € (norm. 190 €)

(Tarjoushinnat voimassa 31.1. asti)

KAUNEUSHOITOLA
MANDARINA
Kauniaistentie 7, Kauniainen,
Kauppakeskus Grani, puh. (09) 505 1371,
Ma–pe 9–17, 17–20 ajanvarauksella.
La sopimuksen mukaan. Tervetuloa!
www.mandarina.fi

LAKIASIAINTOIMISTO
varatuomari Klaus Kavanne Ky
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ
vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners arvsärenden, bouppteckningar och företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

OK AUTO RENT
PAKUT alk. 50 €/3h
HENKILÖAUTOT alk. 54 €/vrk
AUTOVARAUKSET HELPOSTI NETISTÄ
www.okautorent.fi tai paikan päältä
TERVETULOA

St1-Kauniainen, Bensowinkuja 2, 02700 Kauniainen
Puh. (09) 439 1830, www.st1kauniainen.fi

KAUNEUS -JA HIUSHUONE
AMELIE
Ammattitaitoisia kampaamo- ja kosmetologipalveluita Kauniaisten keskustassa. Katso ajankohtaiset kampanjat **www.ameliet.fi**.
Puh. 09 512 0201 / 040 196 9007 Kirkkotie 15, tornitalo

Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos
Grankulla Fysikaliska Institut
Varaa aika
Beställ tid **505 2641**
Johanna Mannström Lisa Mannström
Tunnelitie 6 Tunnelvägen 6

fenix
KAUNEUSKESKUS
KAIKKI KAVITAATIOHOIDOT
-30%
UUDET RAKENNEKYNNET
70€
erikoiskynnet ja koristelut veloitetaan erikseen
Edut voimassa vain Kauniaisissa!
Tarjous voimassa 12.2.13 asti.
Palvelemme Sinua arkisin 8-21 lauantaisin 8-14
AJANVARAUS p. 010 231 3120
info@kauneuskeskusfenix.fi | www.kauneuskeskusfenix.fi

KAUNIAISTEN KIRKKO
MESSU
PYHÄISIN KLO 10

GRANKULLA KYRKA
HÖGMÄSSA
HELGDAGAR KL. 12

HAMMASLÄÄKÄRI – TANDLÄKARE
ELINA BÄCKMAN

VIHERLAAKSON HAMMASLÄÄKÄRIT
Viherkalliontie 1 – Grönbackavägen
Espoo 02710 Esbo
Puh. 09-591 5620 Tel.

Betlehemskyrkan
Gudstjänst söndagar kl. 11. | **Tonårsgrupp** onsdagar kl. 17.30. **Casaträff** i Casa Seniori torsdagar kl. 14. | **Cellgrupp** varannan onsdag (ojämna veckor) kl. 18.30. | **Knatte- och babyrytmik** torsdagar kl. 9.30 och 10.45, fredagar kl. 9.30.

Grankulla svenska metodistförsamling
www.metodist.fi/grankulla, Kyrkovägen 18

Seuraava lehti postilaatikossasi 12.2.

Nästa gång får du tidningen 12.2.

LadyLinen asiakkaaksi nyt verkkokaupassa hintaan
www.ladylineshop.fi
LadyLine LÄHELLÄ SYDÄNTÄ
19,90 €

Lektioner i FINSKA önskas för gymnasie-elev.
Vänl. kontakta
0400 462 755

VUOKRALLE ANNETAAN
hyvä kaksio Kauniaisten keskustassa: 64 neliötä, iso parveke, oma sauna, puistomainen ympäristö.
Vuokra 900 € / kk.
Tied. 040 549 5636
045 130 6839

Kotisiivousta Granissa
www.lakeudenpito.fi

Lakeuden Emännät siivoaa satojen vuosien kokemuksella
Soita Alajärven Emännälle M.Bucht
p. 010 281 2600

KIRKASTUUKO SM-PRONSSI?
VÄLIERÄT
LA 26.1. KLO 14.00
FREEDOM FUND arenalla

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa. Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdelle. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad. Grankulla stadsstyrelse utnämner varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

Hallitus/Styrelse
Irmeli Viherluoto-Lindström (KOK)
puheenjohtaja/ordförande
Stefan Stenberg (RKP)
varapuheenjohtaja/viceordförande
Catharina Brandt-Vahtola (RKP)
Jessica Jensen (SIT)
Pekka Herkama (KOK)
Pertti Eklund (KOK)
Peter Kanerva (SIT)

Avustajat/Medarbetare
Jessica Jensen
Annika Mannström
Nina Colliander-Nyman
Eeva Kortekangas-Kalmari
Kirsi Klaile
Terhi Lambert-Karjalainen
Jukka Knuuti
Clara Palmgren
Catharina Brandt-Vahtola
Jan Andersson
Kirsi Lassooy
Ritva Mönkäre
Henrik Huldén
Peik Stenberg
Sirkku Vepsäläinen
Kai Kuusisto

Junnurepparit/ juniorer
Tita Hukkinen
Hanna Teikari
Belén Weckström
Cindy Sukapää